

## Spanish and Mexican Farming Roots, 1800 - 1848

The first farmers to come to California were people from Spain and Mexico. Called Californios, they arrived as early as 1769, with the Spanish Franciscan missionaries. The missionaries built nineteen missions along the California coast and established organized agriculture. San Buenaventura Mission was founded in 1782. Private ownership of land was not allowed, but the Spanish government granted grazing rights, called concessions, on two large parcels in Ventura County, in 1795 and 1803.

Following Mexico's independence from Spain in 1822, vast land grants were given to Californios by the Mexican government to encourage settlement. In the 1830s and 1840s, sprawling cattle ranches, called ranchos, were established. Some wine and citrus fruit were also produced at the ranchos for export. In Ventura County a few Californios lived on their ranchos, but most lived in Santa Barbara and came to the ranchos during annual round-ups of cattle.

## Las raíces españolas y mexicanas de la agricultura, 1800 - 1848

Los primeros agricultores en llegar a California eran españoles y mexicanos. Conocidos como "Californios," algunos llegaron en 1769 por más temprano, acompañando a los misioneros franciscanos españoles. Los misioneros construyeron diecinueve misiones a lo largo de la costa de California y establecieron agricultura organizada. La Misión de San Buenaventura fue fundada en 1782. No se permitía la propiedad privada de la tierra, pero el gobierno español otorgó el derecho de apacentar, o concesiones, en dos parcelas grandes en el Condado de Ventura, en 1795 y en 1803.

Después de la independencia de México de España en 1822, concesiones vastas de terrenos fueron dadas a los Californios por el gobierno mexicano para promover la colonización. En las décadas de los 1830 y los 1840, se establecieron ranchos expansivos de ganado. También se producían vino y fruta cítrica en los ranchos para exportarse. Algunos Californios vivían en sus ranchos en el Condado de Ventura, pero la mayoría de ellos vivían en Santa Bárbara y venían a sus ranchos para el rodeo anual del ganado.

## **Jose de Arnaz of Spain Arrived in 1843 Bought Mexican Rancho; Became American Politician**

Born in Spain in 1820, Jose de Arnaz became a sea trader along the coast of California and a successful merchant in Los Angeles. In 1843 he moved to San Buenaventura, which was then in Mexican territory. Arnaz opened the settlement's first general merchandise store.

Between 1833 and 1846, the Mexican government awarded sixteen land grants, called ranchos, in what is now Ventura County. In 1846 Mexican Governor Pio Pico sold the last rancho in this area to Arnaz. For \$12,000 Arnaz received 48,000 acres. Called Rancho Ex-Mission, the land extended from San Buenaventura to Santa Paula along the north side of the Santa Clara River, and north from San Buenaventura toward Ojai.

Right away, Arnaz tried to sell parcels of his land. He laid out a town site near Mission San Buenaventura and advertised lots in Scientific American magazine and in newspapers in the eastern United States. Thousands of settlers came west after gold was discovered in northern California in 1848, but few were interested in the southern part of the state. After four years with no sales, Arnaz sold the entire rancho to Dr. Manuel de Poli.

Arnaz moved to a piece of property on Rancho Santa Ana, north of San Buenaventura, and raised cattle, sheep, fruit and flowers. He married Maria Mercedes Avila in 1847, and after her death, Madrina Maria Camarillo, in 1860. Arnaz served as a County Supervisor and died in 1895.

## **José de Arnaz de España llegó en 1843 Compró un rancho mexicano; se hizo político estadounidense**

Nacido en España en 1820, José de Arnaz trabajaba a bordo de un buque mercante por la costa de California y luego logró éxito como comerciante en Los Ángeles. En 1843 se mudó a San Buenaventura, que en esa época estaba en territorio mexicano. Arnaz estableció la primera tienda de mercancía general del asentamiento.

Entre 1833 y 1846, el gobierno mexicano otorgó dieciséis concesiones de terreno o ranchos, en el área que hoy día es el Condado de Ventura. En 1846 el gobernador mexicano, Pío Pico, le vendió el último rancho de esta área a Arnaz. Por 12,000 dólares, Arnaz recibió 48,000 acres (24,000 hectáreas). Conocido como el Rancho ex-Misión, los terrenos se extendían desde San Buenaventura hasta Santa Paula a lo largo de la ribera norteña del Río de Santa Clara, y al norte desde San Buenaventura hacia Ojai.

Inmediatamente, Arnaz intentó vender parcelas de sus terrenos. Designó un sitio para un pueblo cerca de la misión de San Buenaventura y anunció la venta de las parcelas en la revista Scientific American y en los periódicos del este de los Estados Unidos. Miles de colonos llegaron al oeste después del descubrimiento del oro en el norte de California en 1848, pero a muy pocos les interesaba la parte del sur del estado. Después de cuatro años sin venta alguna, Arnaz le vendió el rancho entero al Dr. Manuel de Poli.

Arnaz se mudó a una parcela en el Rancho Santa Ana, al norte de San Buenaventura para criar ganado y ovejas y para cultivar frutas y flores. Se casó con María Mercedes Ávila en 1847, y después de la muerte de ella, se casó con Madrina María Camarillo en 1860. Arnaz sirvió como supervisor de la Junta de Supervisores del condado y murió en 1895.

Maria Mercedes Avila de Arnaz



Jose de Arnaz



Madrina Maria Camarillo de Arnaz

## **United States Period in 1848 and Gold Rush in 1849**

At the end of the United States-Mexican War, in 1848, California became part of the United States. At that time the Native American population was about 100,000. Californios accounted for 10,000 residents, while 2,000 U.S. citizens and a few hundred Europeans made up the remainder of the state's population.

In 1849, gold was discovered in northern California, and by 1852, about 250,000 miners from around the world had arrived in the state. They flocked to northern California. During the 1850s, this area remained sparsely populated with a small settlement at San Buenaventura and 19 large ranchos populated mostly by cattle.

## **Droughts, and Land Act of 1851, Spelled End of Ranchos**

From 1855 to 1859, and again from 1862 to 1864, almost no rain fell in Ventura County. Consequently, almost two-thirds of the cattle, horses and sheep perished. At the same time they were losing their main source of income, rancho owners were defending their land claims, as required by the California Land Claims Act of 1851. Many went into debt because of legal expenses and had to sell their land in the 1860s.

## **El período estadounidense en 1848 y la fiebre del oro en 1849**

Al final de la Guerra Mexicano-Estadounidense, en 1848, California se hizo parte de los Estados Unidos. En aquella época la población indígena americana sumaba a aproximadamente 100,000. Los californios constituían unos 10,000 residentes, mientras los ciudadanos estadounidenses y unos centenares de europeos constituían el resto de la población del estado.

En 1849, el oro fue descubierto en el norte de California, y para 1852, alrededor de 250,000 mineros de todas partes del mundo habían llegado al estado. Se congregaron en el norte de California. Durante la década de los 1850, esta área seguía estando escasamente poblada con un asentamiento pequeño en San Buenaventura y 19 ranchos grandes poblados principalmente por ganado.

## **Las sequías, y el Acta de Reclamación de Tierras de 1851, señalaron el final de los ranchos**

De 1855 a 1859, y otra vez entre 1862 y 1864, prácticamente no llovió en el Condado de Ventura. Por lo consiguiente, perecieron casi dos tercios de los caballos, las ovejas, y el ganado. Al mismo tiempo que perdían su fuente principal de ingresos, los propietarios de los ranchos defendían la reclamación de sus tierras, como exigía el Acta de Reclamación de Tierras de 1851. Muchos se endeudaron a causa de sus gastos legales y tuvieron que vender sus terrenos en la década de los 1860.

## Victor Ustusaustegui Arrived in 1852 Farmer from Basque Country Helped Create City

Victor Ustusaustegui was born in about 1824 in Basque Country, a region that straddles north-central Spain and south-western France. When he was around thirty years old, in 1852, he arrived in San Buenaventura (present day Ventura).

California became part of the United States after the United States-Mexican War, in 1848. Just months later, gold was discovered in Northern California. Thousands of people from across the United States and around the world rushed to northern California. During the 1850s, however, few new settlers came to what is now Ventura County. Area residents during this decade were predominantly of Spanish and Mexican descent, and spoke Spanish.

Ustusaustegui married a local woman, Maria Ortega, and worked as a farmer. He owned 70 acres of land and grew barley and corn.

When the City of San Buenaventura incorporated in 1866, Ustusaustegui served on the first board of trustees. The records of city business were kept in both English and Spanish for the first year after incorporation. Ustusaustegui passed away in 1883.



Victor Ustusaustegui & Maria Ortega Ustusaustegui

## Víctor Ustusaustegui llegó en 1852 Un agricultor del País Vasco ayudó a crear una ciudad.

Víctor Ustusaustegui nació aproximadamente en 1824 en el País Vasco, una región que se encuentra a horcajadas sobre el norte central de España y el suroeste de Francia. Cuando tenía alrededor de treinta años, en 1852, llegó a San Buenaventura (Ventura de hoy día.)

California se hizo parte de los Estados Unidos después de la Guerra Mexicano-Estadounidense, en 1848. Solamente unos meses después, se descubrió el oro en el norte de California. Miles de personas de todas partes de los Estados Unidos y del mundo se apresuraron para llegar al norte de California. Durante la década de los 1850, sin embargo, pocos colonos nuevos vinieron al actual Condado de Ventura. Los habitantes de esta área durante esta década eran predominantemente de descendencias españolas y mexicanas, y hablaban español.

Ustusaustegui se casó con una mujer local, María Ortega, y trabajaba como agricultor. Él poseía 70 acres (35 hectáreas) de tierra y cultivaba cebada y maíz.

Cuando la ciudad de San Buenaventura fue incorporada en 1866, Ustusaustegui sirvió en la primera junta de administradores. Las actas de los negocios municipales se anotaban tanto en inglés como en español. Ustusaustegui falleció en 1883.

## In 1853 Angel Gonzales Escandon Came from Spain Mayor and Senator; Married into Ranching Family

Born in Pandula, Spain in 1833, Angel Gonzales Escandon arrived in San Buenaventura by 1853, three years after California had become the thirty-first state of the United States. He was an attorney at the San Buenaventura Justice Court.

Escandon became part of a ranching family when he married Francesca Sanchez in 1858. She had been born on Rancho Santa Clara del Norte in 1838, one year after the 13,989-acre rancho had been granted to her father, Juan Sanchez. Escandon became known as a talented vintner. He raised grapes and made wine at his own 50- acre vineyard.

When the City of San Buenaventura was incorporated in 1866, Escandon was chosen to serve on the town's first board of trustees, along with Walter S. Chaffee, Juan Camarillo, Victor Ustusaustegui, and Fernando Tico, Jr. Escandon served as the town's second mayor, and was elected California State Senator in 1874. He passed away in 1884.



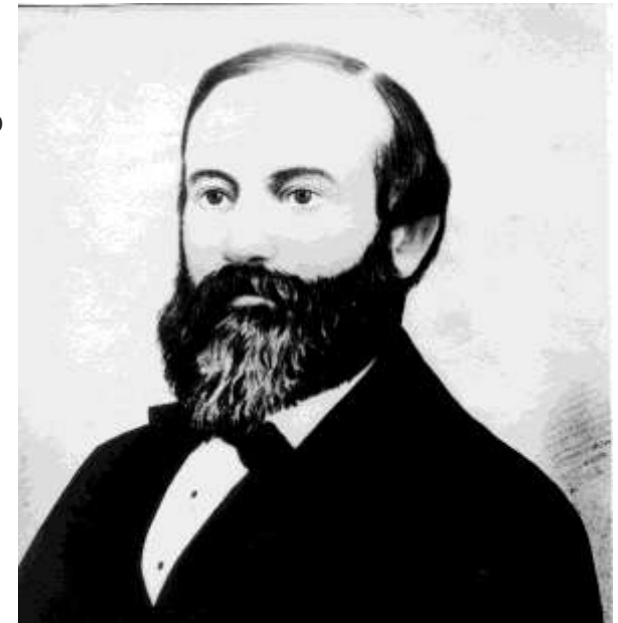
Francesca Sanchez  
Escandon

## En 1853 Ángel Gonzales Escandón Llegó de España Alcalde y senador; entró por matrimonio en una familia de rancheros

Nacido en Pandula, España en 1833, Ángel Gonzales Escandón llegó a San Buenaventura para el año 1853, tres años después de que California se hizo el estado número treinta y uno de los Estados Unidos. Fue abogado en el Tribunal de Justicia de San Buenaventura.

Escandón se unió a una familia de rancheros al casarse con Francesca Sánchez en 1858. Ella nació en el Rancho Santa Clara del Norte en 1838, un año después de que el rancho de 13,989 acres (6,996 hectáreas) fue concedido a su padre, Juan Sánchez. Escandón llegó a conocerse como un vinatero talentoso. Cultivaba sus propias uvas y fabricaba su propio vino en su propio viñedo de 50 acres (25 hectáreas.)

Cuando la ciudad de San Buenaventura fue incorporada en 1866, Escandón fue elegido para servir en la primera junta de supervisores del pueblo, junto con Walter S. Chaffee, Juan Camarillo, Víctor Ustusaustegui, y Fernando Tico, hijo. Escandón sirvió como el segundo alcalde del pueblo, y fue elegido al Senado Estatal de California en 1874. Falleció en 1884.



Angel Gonzales  
Escandon

## Juan Camarillo Arrived in Santa Barbara in 1834 Moved to San Buenaventura in 1854 Bought Rancho Land and Started Farming Legacy

Born in Mexico about 1812, Juan Camarillo came to California in 1834. He prospered as a trader and a land speculator in Santa Barbara, then a part of Mexico. In 1840 he married Martina Hernandez, the great granddaughter of Jose Ortega, the first comandante of the Presidio of Santa Barbara. Santa Barbara became an American town at the end of the United States-Mexican War, in 1848. Camarillo served his new country as a member of the Santa Barbara Grand Jury in 1851.

The Camarillos, who would have seven children, moved to San Buenaventura in 1854. Juan Camarillo served as a County Supervisor in 1862, and was a member of the first board of trustees for the City of San Buenaventura in 1866.

Camarillo bought rancho land as the original Mexican grantees sold due to drought and debt. Between 1865 and 1875 he bought Rancho Calleguas, in today's Camarillo area, one parcel at a time. He purchased the largest share from Thomas Scott who had purchased it for oil exploration, and raised corn, barley and livestock there until his death in 1880. His eldest son Adolfo took over ranch management and for fifty-eight years grew lima beans, alfalfa, walnuts and citrus. Adolfo built a Victorian home on the ranch in 1892. Today, the home is owned by the City of Camarillo and operated by the Camarillo Ranch Foundation.



Juan Camarillo

## Juan Camarillo llegó a Santa Bárbara en 1834 Se mudó a San Buenaventura en 1854: Compró tierra de los viejos ranchos y empezó un patrimonio de agricultura

Nacido en México aproximadamente en 1812, Juan Camarillo vino a California en 1834. Prosperaba como comerciante y especulador de bienes inmóviles en Santa Bárbara, que en aquel entonces era parte de México. En 1840 se casó con Martina Hernández, la bisnieta de José Ortega, el primer comandante del Presidio de Santa Bárbara. Santa Bárbara se hizo un pueblo estadounidense al final de la Guerra México-Estadounidense, en 1848. Camarillo sirvió a su nueva patria como miembro del Gran Jurado de Santa Bárbara en 1851. Los Camarillo, quienes luego tendrían siete hijos, se mudaron a San Buenaventura en 1854. Juan Camarillo sirvió como supervisor del condado en 1862, y fue miembro de la primera junta de supervisores de la Ciudad de San Buenaventura en 1866.

Camarillo compró tierras de los viejos ranchos en la medida que los recipientes mexicanos originales de las concesiones de tierra las vendían a causa de la sequía y la deuda. Entre 1865 y 1875 compró el Rancho Calleguas, en el área que hoy día es Camarillo, parcela por parcela. Él compró la mayor porción de Thomas Scott que la había comprado para la exploración petrolera, y cultivaba maíz, cebada y criaba ganado hasta su muerte en 1880. Su hijo mayor Adolfo se hizo cargo del rancho y por cincuenta y ocho años cultivaba el haba, alfalfa, nuez y fruta cítrica. Adolfo mandó construir una casa al estilo victoriano en el rancho en 1892. Hoy en día, la casa pertenece a la ciudad de Camarillo y la Camarillo Ranch Foundation.



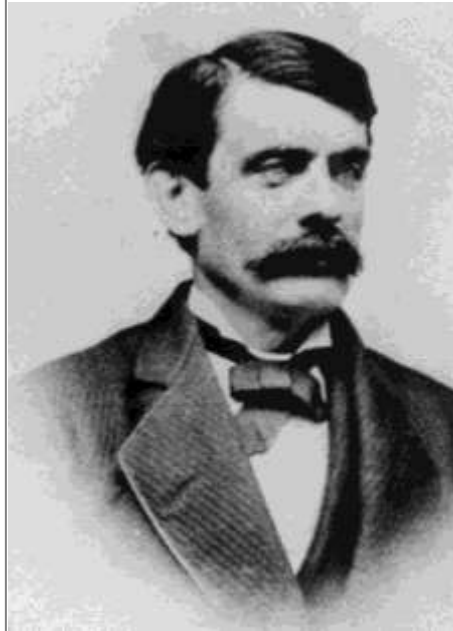
Martina Hernandez Camarillo 7

## Oil Companies Bought Rancho Lands in 1860s

Many Ventura County rancho owners had to sell their land beginning in the 1860s, due to prolonged drought and legal debts incurred defending land claims in court. At just this time, oil companies from the eastern United States were keen to buy land for oil exploration. The companies bought hundreds of thousands of acres, but when costs exceeded profits, they sold most of the land to incoming settlers.

## Las compañías petroleras compraron tierras de los viejos ranchos en la década de los 1860

Muchos de los propietarios de los ranchos del Condado de Ventura tuvieron que vender sus tierras a partir de la década de los 1860, debido a una sequía prolongada y las deudas legales incurridas por la defensa de sus reclamaciones de sus tierras en los tribunales. Precisamente en la misma época, las compañías petroleras del este de los Estados Unidos se interesaban por comprar tierras para la exploración petrolera. Las compañías compraron centenares de miles de acres, pero cuando los costos superaban las ganancias, les vendieron la mayoría de sus terrenos a los colonos recién llegados.



Thomas R. Bard



Mary Gerberding Bard





## **Thomas R. Bard Came from Pennsylvania in 1864 Found Land for Oil Exploration, Sold Land to Farmers**

Born in Chambersburg, Pennsylvania in 1841, Thomas Bard studied law, worked for the Pennsylvania Railroad, and served in the Union Army during the Civil War. In 1864 he was hired by Thomas A. Scott to purchase and manage land in southern California for the Pennsylvania Oil Company.

Bard arrived at an excellent time to buy land. In the previous ten years, rancho owners had been defending their land claims in American courts, an expensive process. At the same time, their source of income, livestock, was dying off. Between 1855 and 1859 almost no rain fell in the county. After a brief respite, drought returned from 1862 until 1864. Two-thirds of the cattle, horses and sheep in the county perished. Bard purchased hundreds of thousands of acres of land for oil exploration. When oil profits were less than hoped for, he sold the land in parcels to pioneer farmers, and bought land for himself.

In 1868 Bard acquired 21,000 acres of Rancho El Rio del Santa Clara o la Colonia from Scott and divided it into 40 pieces. He laid out the town of Hueneme and built the second largest wharf on the Pacific coast. It allowed farmers to ship livestock and crops in the days before railroad service. Bard also raised sheep, wheat, flax and sugar beets.

In 1867 Bard was elected county supervisor and in 1876 he married Mary Gerberding of San Francisco. A U.S. Senator from 1900 to 1905, Bard passed away in 1915.

## **Thomas R. Bard vino desde Pennsylvania en 1864 Encontró tierra para la exploración petrolera, se la vendió a los agricultores**

Nacido en Chambersburg, Pennsylvania en 1841, Thomas Bard estudió derecho, trabajó para los Ferrocarriles de Pennsylvania, y sirvió en el ejército de la Unión durante la Guerra Civil Estadounidense. En 1864 fue contratado por Thomas A. Scott para comprar y supervisar terrenos en el sur de California para la Pennsylvania Oil Company.

Bard llegó en un momento muy propicio para comprar tierras. Durante los diez años anteriores, los propietarios de los ranchos habían defendido sus reclamaciones de tierras en los tribunales estadounidenses, un proceso caro. Al mismo tiempo, la fuente principal de sus ingresos, el ganado, se moría. Entre 1855 y 1859 casi no llovió una sola gota en el condado. Después de un breve reposo, la sequía volvió desde 1862 hasta 1864. Perecieron dos tercios del ganado, de los caballos y de las ovejas en el condado. Bard compró centenares de miles de acres para la exploración petrolera. Cuando las ganancias petroleras resultaron menos de lo que esperaba, les vendió las tierras en parcelas a las familias pioneras, y se compró tierras para si mismo.

En 1868 Bard adquirió 21,000 acres (10,500 hectáreas) del Rancho el Río de Santa Clara o la Colonia de Scott y los dividió entre 40 parcelas. Diseñó el pueblo de Hueneme y construyó el segundo muelle más grande de la costa del Océano Pacífico. Permitía que los agricultores enviaran tanto su ganado como sus cosechas en la época antes del servicio ferroviario. Bard también criaba ovejas y cultivaba el trigo, el lino y el betabel azucarero.

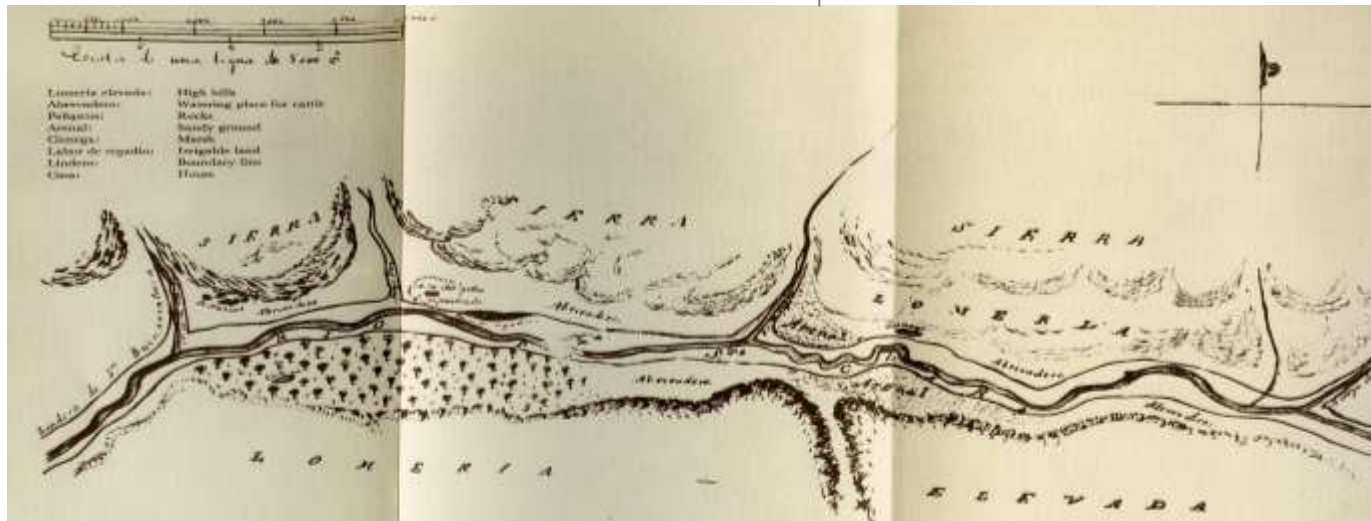
En 1867 Bard fue elegido como supervisor del condado y en 1876 se casó con Mary Gerberding de San Francisco. Un senador federal de 1900 a 1905, Bard falleció en 1915.

## Disenos Described Land in Mexican Period

When this area was part of Mexico, from 1821 until 1848, the Mexican government encouraged settlement by awarding large land grants. These parcels, which ranged from a few thousand acres to over one-hundred thousand acres, were given to Californios, Spanish-speaking people who had come from Mexico or Spain to colonize California, beginning in 1769. Grants were usually awarded to Mexican soldiers or government administrators in return for service, and were occasionally sold. Californios applied for grants of land by submitting a petition and a diseno map of the area desired to the governor of California. Disenos included sketches of trees, hills and waterways. Exact measurements were not required.

The diseno shown here was drawn sometime before 1833 for Rancho Sespe o San Cayetano, 8,881 acres located between present day Santa Paula and Fillmore.

Through the Mexican land granting process, a few hundred families received about 14 million acres of land in California. In the area that is now Ventura County, two former Spanish land concessions (about 162,000 acres) were re-granted, sixteen new land grants were awarded, and one was sold, for a total of more than 460,000 acres of land placed in private hands.



## Diseños describían las tierras en el período mexicano

Cuando este área era parte de México, desde 1821 hasta 1848, el gobierno mexicano alentaba la colonización a través de las concesiones de terrenos. Estas parcelas, que variaban entre unos cuantos miles de acres y más de cien mil acres, fueron otorgadas a los californios, la gente de habla hispana que provenía de México o de España para colonizar California, a partir de 1769. Se les otorgaba estas concesiones de tierras normalmente a soldados mexicanos o a administradores del gobierno a cambio de servicios, y ocasionalmente se vendían.

Los californios solicitaban las concesiones de tierras entregando una petición y un mapa "diseño" del área pedida al gobernador de California. Los diseños incluían dibujos de árboles, colinas y canales de agua. No se requerían medidas exactas.

El diseño mostrado aquí fue dibujado antes de 1833 para el Rancho Sespe o San Cayetano, 8,881 acres ubicados entre Santa Paula y Fillmore de hoy día.

A través del proceso mexicano de concesiones de tierras, varios centenares de familias recibieron aproximadamente 14 millones de acres (7 millones de hectáreas) de tierras en California. En el área que hoy día constituye el Condado de Ventura, dos previas

concesiones españolas (alrededor de 162,000 acres o 81,000 hectáreas) se otorgaron por segunda vez, se otorgaron dieciséis concesiones nuevas, y se vendió una, sumándose a más de 460,000 acres (230,000 hectáreas) de tierras colocados en manos particulares.

Diseno of Rancho Sespe o San Cayetano, 1833

## Plat Maps Described Land in United States Period

The 1848 Treaty of Guadalupe Hidalgo that ended the United States-Mexican War ceded California to the United States. California residents became United States citizens, and those who owned ranchos were guaranteed the rights to their lands.

Three years later, however, the U.S. Congress passed the California Land Claims Act of 1851. It required any land owner with property obtained from the Mexican government to file a claim with the Board of Land Commissioners within two years. If they could not prove their ownership in that time, their property would pass into the public domain.

The Commissioners received 813 claims for Mexican-granted land throughout California. Eventually 604 of the claims received were approved. Land claims could be challenged in court, however, and many were. The cost of this litigation caused most California citizens to lose their property even though their claims were approved.

Plat maps, like the example shown on the next page, were used to by the United States Surveyor General to measure and plot land. This map shows the 1860 boundaries and measurements of Cañada de San Miguelito, in present day Ventura.

## Los catastros describían las tierras en el período estadounidense

El Tratado de Guadalupe Hidalgo de 1848 que terminó la Guerra México-Estadounidense le cedió California a los Estados Unidos. Los habitantes de California se convirtieron en ciudadanos estadounidenses, y a aquellos que poseían ranchos se les garantizaban los derechos a sus tierras.

Tres años después, sin embargo, el Congreso de los Estados Unidos aprobó el Acta de Reclamaciones de Tierras de California. Exigía que cualquier propietario con terrenos obtenidos del gobierno mexicano entablara una reclamación con la Junta de Comisarios de Tierras dentro de dos años. Si no pudieron comprobar su posesión dentro de ese plazo, sus propiedades pasarían al dominio público.

Los Comisarios recibieron 813 reclamaciones por tierras otorgadas por México de todas partes de California. A fin de cuentas 604 de las reclamaciones recibidas fueron aprobadas. Se podían recusar las reclamaciones de tierras en los tribunales, y así sucedió con muchas de ellas. El costo de esta litigación causó que muchos ciudadanos de California perdieran su propiedad a pesar de ser aprobadas sus reclamaciones.

Los catastros, como el ejemplo mostrado en la siguiente página, se usaban por el Agrimensor General de los Estados Unidos para medir y diagramar las tierras. Este mapa muestra los límites y las medidas de la Cañada de San Miguelito, hoy en día la ciudad de Ventura.



**PLAT**  
of the Rancho  
**CAÑADA DE SAN MIGUELITO**  
finally confirmed to  
**JUANA F. de RODRIGUEZ et al.**  
Surveyed under instructions from the  
**U. S. SURVEYOR GENERAL**  
by  
**J. E. Terrell, Dep. Sur<sup>r</sup>**  
December 1861  
Containing **8,877 1/2 Acres.**  
Scale 80 Ch. to a Stat. M.  
Washington July 24th.

*Boundaries.*

No.	Course	Dist.	Area	Course	Dist.	
1	S 22° E	21.27	10	N 11 1/2° W	27.55	
2	" 14 "	46.10	18	" 31 1/2 "	2.00	
3	" 72 "	29.88	21	" 70 "	11.21	
4	" 10 1/2 "	54.17	21	" 84 1/2 "	24.10	
5	" 8 "	23.28	23	" 66 "	28.24	
6	" 12 1/2 W	10.17	11	" 88 "	12.95	
7	" 33 "	33.69	36	" 24 1/2 "	20.04	
8	" 10 1/2 "	3.88	22	" 27 1/2 "	25.43	
9	" 40 1/2 "	22.34	24	" 44 1/2 "	11.18	
10	" 47 1/2 "	13.83	17	" 68 1/2 "	12.29	
11	" 24 "	8.23	20	" 71 "	0.00	
12	" 2 1/2 "	8.00	10	" 61 "	44.10	
13	" 8 1/2 W	51.66	18	" 10 1/2 "	27.05	
14	" 2 1/2 "	22.17	31	" 90 1/2 W	1.00	
15	" 16 1/2 W	63.65	24	" 62 1/2 "	19.20	
16	" 45 "	14.18	11	" 6 1/2 "	68.60	
17	" 47 1/2 "	18.00	—	—	—	
					440.31	721.92
						440.31
					Aggregate	1216.75 = 1687 1/2 A. 75 L <sup>2</sup>

*After notice of the approval of this Plat and its recitation in Office for four weeks subject to inspection was published from 15 April to 15 May 1861 in pursuance of the Act of Congress of June 14<sup>th</sup> 1860.*  
J. W. Mandeville  
U. S. Survey Gen<sup>r</sup> Cal<sup>r</sup>

*The field notes of the Rancho Cañada de San Miguelito from which this Plat has been made out have been examined and approved and are on file in this Office.*  
U. S. Surveyor General's Office,  
San Francisco, California,  
February 27<sup>th</sup> 1861.  
J. W. Mandeville  
U. S. Survey Gen<sup>r</sup> Cal<sup>r</sup>

*A full true and correct Copy of the Original plat on file in this Office.*  
U. S. Surveyor General's Office,  
San Francisco, California,  
February 27<sup>th</sup> 1861.  
Sherman Day  
U. S. Survey Gen<sup>r</sup> Cal<sup>r</sup>

*E. J. K.*

## From Gold Fields to Mustard Fields; New Settlers Arrive

In the 1860s and 1870s, immigrants who had made money during the California Gold Rush came to Ventura County looking for land and opportunities. Other immigrants came directly from their original homes, from across the United States or around the world. Some were able to buy large spreads. Others bought parcels as the land was gradually subdivided, or homesteaded. Areas of land that were once covered with wild mustard were gradually cultivated with new crops.

## De los campos de oro a los campos de mostaza; llegan colonos nuevos

En las décadas de los 1860 y los 1870, los inmigrantes que habían sacado provecho durante la Fiebre de Oro de California vinieron al Condado de Ventura buscando tierras y oportunidades. Otros inmigrantes vinieron directamente de sus hogares originales, de todas partes de los Estados Unidos o del mundo. Algunos pudieron comprar terrenos extensos. Otros compraron parcelas en la medida que la tierra se subdividía paulatinamente, o se les concedía terrenos a cambio de la promesa de trabajarlos ("homesteading.") Las áreas de tierra que en algún tiempo estaban cubiertas de mostaza silvestre poco a poco fueron cultivadas de cultivos nuevos.



Antonio Schiappa Pietra

## **Antonio Schiappa Pietra Came From Italy in 1857 Bought a Rancho, Raised Crops, Sold Land to Settlers**

Antonio Schiappa Pietra was born in Albissola Marina, Italy in 1832. He immigrated to San Francisco in 1853 and worked as a merchant. After six months he opened a store in San Luis Obispo and later a store in Santa Barbara. In 1857 Schiappa Pietra opened a general merchandise store in San Buenaventura.

In 1864 Schiappa Pietra bought the 13,700-acre Rancho Santa Clara del Norte, located along the south bank of the Santa Clara River, from Juan Sanchez, who had been granted the land in 1837. Schiappa Pietra's two younger brothers joined him in San Buenaventura and together they managed the ranch. In 1877 the brothers built an elegant family home in the town of San Buenaventura.

The Schiappa Pietras ran 30-40,000 sheep on their rancho. They raised many crops, including olives, oranges, lemons, barley and lima beans. They produced about 10,000 gallons of high-quality wine a year and sold it for 50 cents per gallon at a time when wine usually cost 20 cents per gallon.

The Schiappa Pietras rented about 4,500 acres of their land to farmers. In 1889 the brothers started to subdivide the ranch into 100-acre tracts to sell. Antonio passed away in 1895. In 1902 his brother Leopoldo sold 7,000 acres of the ranch to California Farm and Fruit Company of Manchester, England, and kept the remaining 1,500 acres for himself.

## **Antonio Schiappa Pietra vino de Italia en 1857 Se compró un rancho, cultivaba cosechas, les vendió tierras a otros colonos**

Antonio Schiappa Pietra nació en Albissola Marina, Italia en 1832. Inmigró a San Francisco en 1853 y trabajó como comerciante. Después de seis meses abrió una tienda en San Luis Obispo y después otra en Santa Bárbara. En 1857 Schiappa Pietra abrió una tienda de mercancía general en San Buenaventura.

En 1864 Schiappa Pietra compró el Rancho Santa Clara del Norte, de 13,700 acres (6,500 hectáreas) , de Juan Sánchez, a quien se le habían concedido las tierras en 1837. Los dos hermanos menores de Schiappa Pietra lo acompañaron a San Buenaventura y juntos dirigían el rancho. En 1877 los hermanos construyeron una elegante casa solariega en el pueblo de San Buenaventura.

Los Schiappa Pietra manejaban entre 30,000 y 40,000 ovejas en su rancho. Cultivaban muchas cosechas, incluyendo el olivo, la naranja, el limón, la cebada y el haba. Producían aproximadamente 10,000 galones de vino de alta calidad al año y lo vendían por 50 centavos por galón en una época cuando el vino generalmente costaba 20 centavos por galón.

Los Schiappa Pietra alquilaban alrededor de 4,500 acres (2,250 hectáreas) de sus tierras a otros agricultores. En 1889 los hermanos empezaron a subdividir el rancho en terrenos de 100 acres o 50 hectáreas para venderse. Antonio falleció en 1895. En 1902 su hermano Leopoldo le vendió 7,000 acres o 3,500 hectáreas del rancho a la California Farm and Fruit Company de Manchester, Inglaterra, y se quedó con los 1,500 acres o 750 hectáreas restantes para sí mismo.

## Walter Scott Chaffee, Sr. came from New York in 1861: One of First Settlers from an American State

In the 1860s settlers from American states and from foreign countries gradually started arriving in this county. Some of them came directly from their original homes, and others came after having tried their luck in northern California gold fields.

Walter Chaffee, Sr. was born in 1834 in New York State and worked as a store clerk in Syracuse from age fourteen to twenty-four. After running his own store in Wisconsin for two years, and trying his luck at a Colorado mine, he came to San Buenaventura, one of the first four settlers from an American state to do so.

Chaffee's first investment was in hogs. He raised them on land that belonged to T. Wallace More in the Santa Clara Valley. With his profits he built San Buenaventura's second general merchandise store. He purchased his goods in San Francisco and had them brought to town by ship. Mr. Chaffee was married to Rebecca Nidever of Texas and they raised eight children. They lived on a 100-acre ranch along Ventura Avenue where they grew walnuts, apricots and lemons. They raised sheep, cattle and horses on a 3,000-acre ranch in the Santa Clara Valley.



Walter Scott Chaffee, Sr.

When the City of San Buenaventura was incorporated in 1866, Chaffee was a member of the first board of trustees. He was also one of the original incorporators of the Bank of Ventura. Chaffee passed away in 1894.

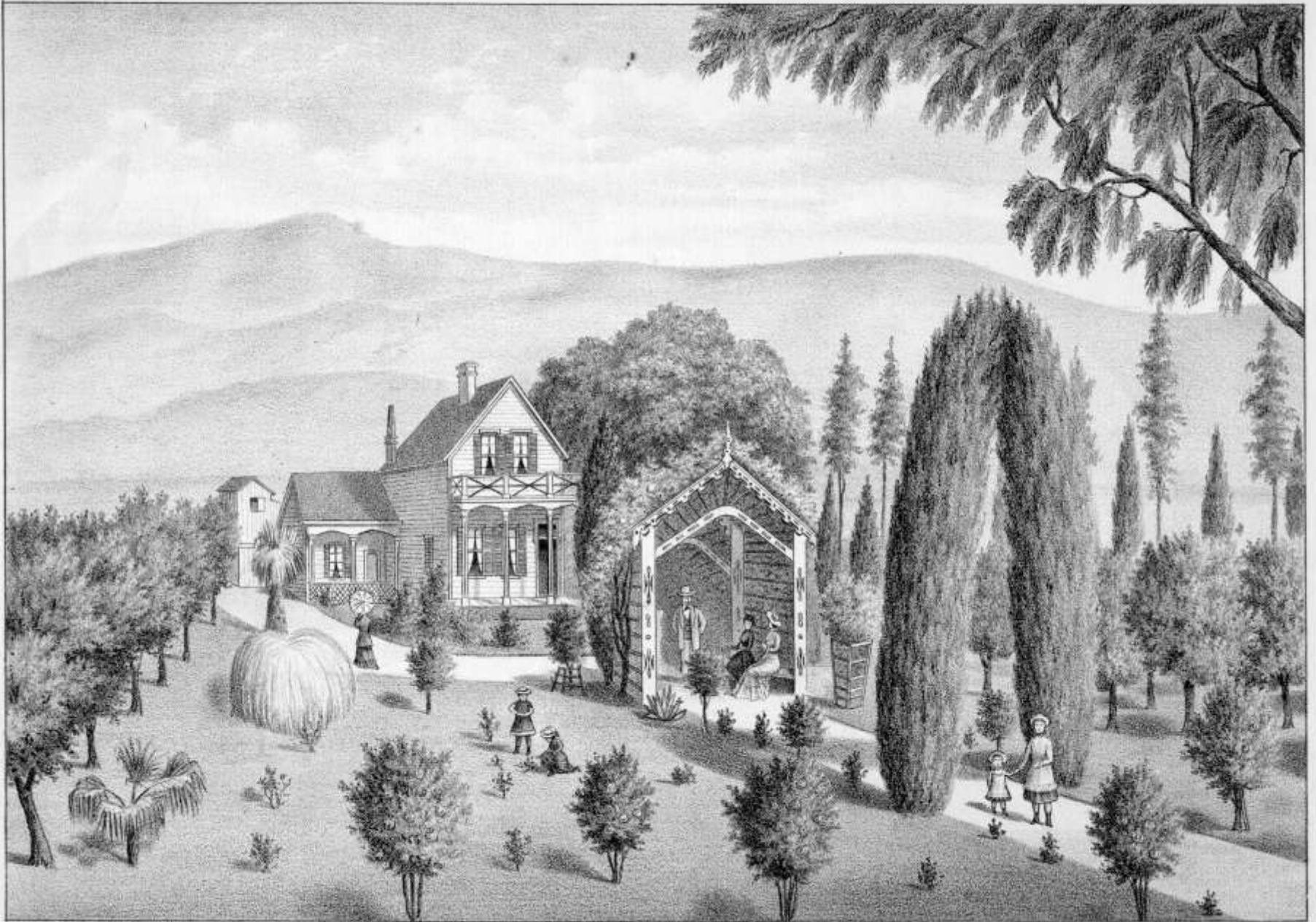
## Walter Scott Chaffee, padre, vino del estado de Nueva York en 1861: Uno de los primeros colonos de un estado estadounidense

En la década de los 1860 colonos de estados estadounidenses y de países extranjeros poco a poco comenzaban a llegar a este condado. Algunos vinieron directamente de sus hogares, y otros vinieron después de probar suerte en la fiebre del oro en el norte de California.

Walter Chaffee, padre, nació en 1834 en el estado de Nueva York y trabajó como dependiente en una tienda desde los catorce hasta los veinticuatro años. Después de manejar su propia tienda en Wisconsin por dos años, y de probar suerte en una mina en Colorado, vino a San Buenaventura, uno de los primeros cuatro colonos de un estado estadounidense en hacerlo.

La primera inversión de Chaffee fue criar cerdos. Los crió en tierras que pertenecían a T. Wallace More en el Valle de Santa Clara. Con las ganancias construyó la segunda tienda de mercancía general en San Buenaventura. Compraba la mercancía en San Francisco y la mandaba traer en barco. El señor Chaffee se casó con Rebecca Nidever de Texas y juntos criaron a ocho hijos. Vivían en un rancho de 100 acres o 50 hectáreas colindantes con Ventura Avenue donde cultivaban nuez, chabacano y limón. Criaban ovejas, ganado y caballos en un rancho de 3,000 acres o 1,500 hectáreas en el Valle de Santa Clara.

Cuando la Ciudad de San Buenaventura fue incorporada en 1866, Chaffee se hizo miembro de la primera junta de supervisores. También fue uno de los incorporadores originales del Bank of Ventura. Chaffee falleció en 1894.



RESIDENCE OF W. S. CHAFFEE, SAN BUENA VENTURA, VENTURA CO. CAL.



## German Immigrant Henry Dubbers Arrived in 1862 Prospered in Oil Business and in Farming

Henry Dubbers, Sr. was born in Holstein, Germany in 1817. He, like immigrants from around the world, immigrated to northern California to find opportunities during the Gold Rush. When he arrived in 1851, he was 34-years old. Encouraged by other German immigrants, he rented land and raised crops. Soon he was able to purchase 500 acres of farm land.

In 1859 Dubbers married Christina Wilhelmina Osterman of Germany, and in 1862 the couple moved to San Buenaventura to look for farmland. They did not purchase land right away however, because rancho owners were defending their land grant claims in American courts and titles to land were very unsettled.

Dubbers worked for a number of oil companies who were looking for land and oil in Ventura County. Because he spoke Spanish as well as English, he could negotiate between Spanish-speaking land owners and English-speaking oil company representatives. Dubbers also spoke French and German.

Within a few years, the Dubbers built a home on a 4-acre plot on East Main Street in San Buenaventura. They bought 930 acres of Rancho Santa Ana land, north of town, and raised fruit and nuts. Mr. Dubbers passed away in 1890.



Henry Dubbers, Sr.

## Inmigrante alemán Henry Dubbers llegó en 1862 Prosperó en la industria petrolera y en la agricultura

Henry Dubbers, padre, nació en Holstein, Alemania en 1817. Como otros inmigrantes de todas partes del mundo, inmigró al norte de California para buscar oportunidades durante la fiebre del oro. Cuando llegó en 1851, tenía 34 años. Alentado por otros inmigrantes alemanes, alquilaba tierras y cultivaba cultivos. Dentro de poco pudo comprar 500 acres o 250 hectáreas de tierras agrícolas.

En 1859 Dubbers se casó con Christina Wilhelmina Osterman de Alemania, y en 1862 el matrimonio se mudó a San Buenaventura en busca de tierras agrícolas. Sin embargo, no compraron sus tierras de inmediato porque los propietarios de los ranchos defendían sus reclamaciones de concesiones de tierras en los tribunales estadounidenses y los títulos de propiedad todavía se disputaban.

Dubbers trabajó para varias empresas petroleras que buscaban tierras y petróleo en el Condado de Ventura. Como hablaba tanto el español como el inglés, podía negociar entre los propietarios hispanohablantes de tierras y los representantes angloparlantes de las compañías petroleras. Dubbers también hablaba francés y alemán.

Dentro de unos años, los Dubbers construyeron una casa en un terreno de 4 acres o 2 hectáreas en la calle East Main en San Buenaventura. Compraron 930 acres o 465 hectáreas de tierras del rancho Santa Ana, al norte del pueblo, y cultivaban fruta y nuez. El señor Dubbers falleció en 1890.

## Saviors Brothers Came from Ohio in the 1860s Both Farmed and Served their Communities

John and Margaret Nelson Saviers were born in Ohio, she in 1818 and he in 1821. They married in 1843, had five children, and farmed in their home state. In 1869 the family came to Pleasant Valley, in present day Camarillo. They bought property that is now occupied by the Carmen Plaza Shopping Center and Camarillo City Hall, as well as property along Ventura Boulevard. They grew corn and barley.

John Saviers was elected first justice of the peace for the Hueneme Township, when Ventura County separated from Santa Barbara County in 1873. His jurisdiction included Hueneme, Point Mugu, San Nicholas Island, Anacapa Island, Springville Village and Pleasant Valley.

The John Saviers family actually arrived a few years after John's brother James settled here. James came to the present-day Oxnard area in 1862. He bought Rancho Colonia property and was a blacksmith and farmer. He also grew and sold eucalyptus trees. The trees protected crops from hot dry winds when planted along edges of fields.

James Saviers sold part of his land to the Oxnard Brothers for the American Beet Sugar Company. He was a judge and an honorary justice of the peace in the new city of Oxnard, and Saviers Road was named after him.



John Saviers

## Los hermanos Saviers vinieron desde Ohio en la década de los 1860 Ambos eran agricultores y sirvieron a la comunidad

John y Margaret Nelson Saviers nacieron en Ohio, ésta en 1818 y aquél en 1821. Se casaron en 1843, tuvieron cinco hijos, y practicaban la agricultura en su estado natal. En 1869 la familia vino a Pleasant Valley, el sitio actual de Camarillo. Compraron la propiedad que hoy día está ocupada por Carmen Plaza Shopping Center y Camarillo City Hall (el ayuntamiento de Camarillo) junto con terrenos a lo largo de Ventura Boulevard. Cultivaban maíz y cebada.

John Saviers fue elegido como el primer juez municipal del municipio de Hueneme, cuando el Condado de Ventura se separó del Condado de Santa Bárbara en 1873. Su jurisdicción incluía Hueneme, Point Mugu, la Isla de San Nicolás, la Isla de Anacapa, Springville Village y Pleasant Valley.

En realidad la familia de John Saviers llegó unos cuantos años después del asentamiento aquí de James, el hermano de John. James vino a lo que hoy día es Oxnard en 1862. Compró propiedad del Rancho Colonia y era herrero y agricultor. También cultivaba y vendía árboles eucaliptos. Los árboles protegían los cultivos de los vientos calurosos y secos cuando se sembraban en las orillas de los campos.

James Saviers vendió parte de sus tierras a los hermanos Oxnard para la American Beet Sugar Company. Fue juez y juez municipal honorario en la nueva ciudad de Oxnard, y Saviers Road fue nombrado en su honor.

## Henry Flint from Illinois Arrived in 1863 Rented Rancho Land, Then Bought a Ranch

Born in Quincy, Illinois in 1833, Henry Pinney Flint began working as a farm laborer when he was sixteen years old. After six years of farm work in Connecticut and Missouri, he worked as a mule teamster, hauling supplies from Kansas to Salt Lake City.

In 1859 Flint headed west with an ox train. He herded sheep in northern California until 1863, when he was able to buy his own sheep and bring them from Los Angeles to 1,300 acres of rented land on Rancho Santa Clara del Norte. Flint partnered with his brother and they raised sheep for ten years there and on various other parcels. In 1873 they bought 400 acres of the Snodgrass ranch, three miles north of Hueneme.

On their Hueneme ranch, the Flint brothers had 100 acres of barley, 150 acres of corn, 40 acres of beans, and 1,800 sheep. They planted 300 grape vines, twenty English Walnut trees, an acre of apples, and pumpkins, pears, limes, persimmons, ornamental trees and flowers.

In 1879 the Flints sold their Hueneme ranch and Henry Flint bought fifty acres on Ventura Avenue.

There, he and his wife Catherine Collins Flint, whom he had married in 1872, raised three children. Their son William Collins Flint took over the ranch. Henry Flint passed away in 1921.



Henry Pinney Flint

## Henry Flint llegó de Illinois en 1863 Alquilaba tierras de un rancho, luego compró un rancho

Nacido en Quincy, Illinois en 1833, Henry Pinney Flint empezó a trabajar como obrero agrícola cuando tenía dieciséis años. Después de trabajar por seis años en granjas en Connecticut y en Missouri, trabajó como arriero de mulas, transportando suministros de Kansas a Salt Lake City.

En 1859 Flint emprendió el viaje rumbo al oeste con una caravana de bueyes. Criaba ovejas en el norte de California hasta 1863, cuando pudo comprar sus propias ovejas y traerlas desde Los Ángeles hasta 1,300 acres o 650 hectáreas de tierras alquiladas en el Rancho Santa Clara del Norte. Flint y su hermano se hicieron socios y criaron ovejas por diez años allí y en una variedad de otras parcelas. En 1873 compraron 400 acres o 200 hectáreas del Rancho Snodgrass, tres millas al norte de Hueneme.

En su rancho en Hueneme, los hermanos Flint sembraron 100 acres (50 hectáreas) de cebada, 150 acres (75 hectáreas) de maíz, 40 acres (20 hectáreas) de frijol, y criaron 1,800 ovejas. Sembraron 300 viñas de uva, veinte nogales ingleses, un acre (media hectárea) de calabaza, junto con manzanas, peras, limones dulces, caqui, y árboles y flores ornamentales.

En 1879 los Flint vendieron su rancho en Hueneme y Henry Flint compró cincuenta acres (veinticinco hectáreas) en Ventura Avenue. Allí, él y su esposa Catherine Collins Flint, con quien se había casado en 1872, criaron a sus tres hijos. Su hijo William Collins Flint se encargó del rancho. Henry Flint falleció en 1921.

## Mr. and Mrs. Blanchard Arrived in Santa Paula in 1865: From Maine, First Worked in California's Gold Country

Born in Madison, Maine in 1831, Nathan Weston Blanchard came to northern California in 1854 at the age of 23, after graduating from college. He mined for gold for a year, then opened a meat market in Iowa Hill and later in Dutch Flat. From 1864 to 1872 he ran a lumbering business. On a return trip to Maine in 1864, Mr. Blanchard married Ann Elizabeth Hobbs. On their wedding trip to Santa Barbara, Mr. Blanchard took a horse riding trip through the Santa Clara Valley. Impressed with what he saw, he purchased half an interest in 2,700 acres in the area that is now Santa Paula.

At his sparsely populated new home base, Blanchard raised sheep, built a water system, mapped a town site, named the town, and opened a flour mill. He planted 100 acres of oranges in 1874, the first in Santa Paula. Two years later, 1,000 of the trees were budded to lemons. In 1888, the first profitable crops were picked, just in time to be shipped out on Southern Pacific trains, which started serving the town in 1887. In 1893 Blanchard and Wallace L. Hardison established Santa Paula's Limoneira Company, which has been in the citrus business ever since.

The Blanchards, who had five children, gave the City of Santa Paula the Dean Hobbs Blanchard Memorial Library, in memory of their son, in 1909.



Nathan Weston Blanchard

## Los señores Blanchard llegaron a Santa Paula en 1865 de Maine: Trabajaron primero en los campos de oro de California

Nacido en Madison, Maine, en 1831, Nathan Weston Blanchard vino al norte de California en 1854 a la edad de 23 años, después de graduarse de la universidad. Practicó la minería de oro por un año, y después abrió una carnicería en Iowa Hill y luego en Dutch Flat. De 1864 a 1872, manejó una empresa maderera.

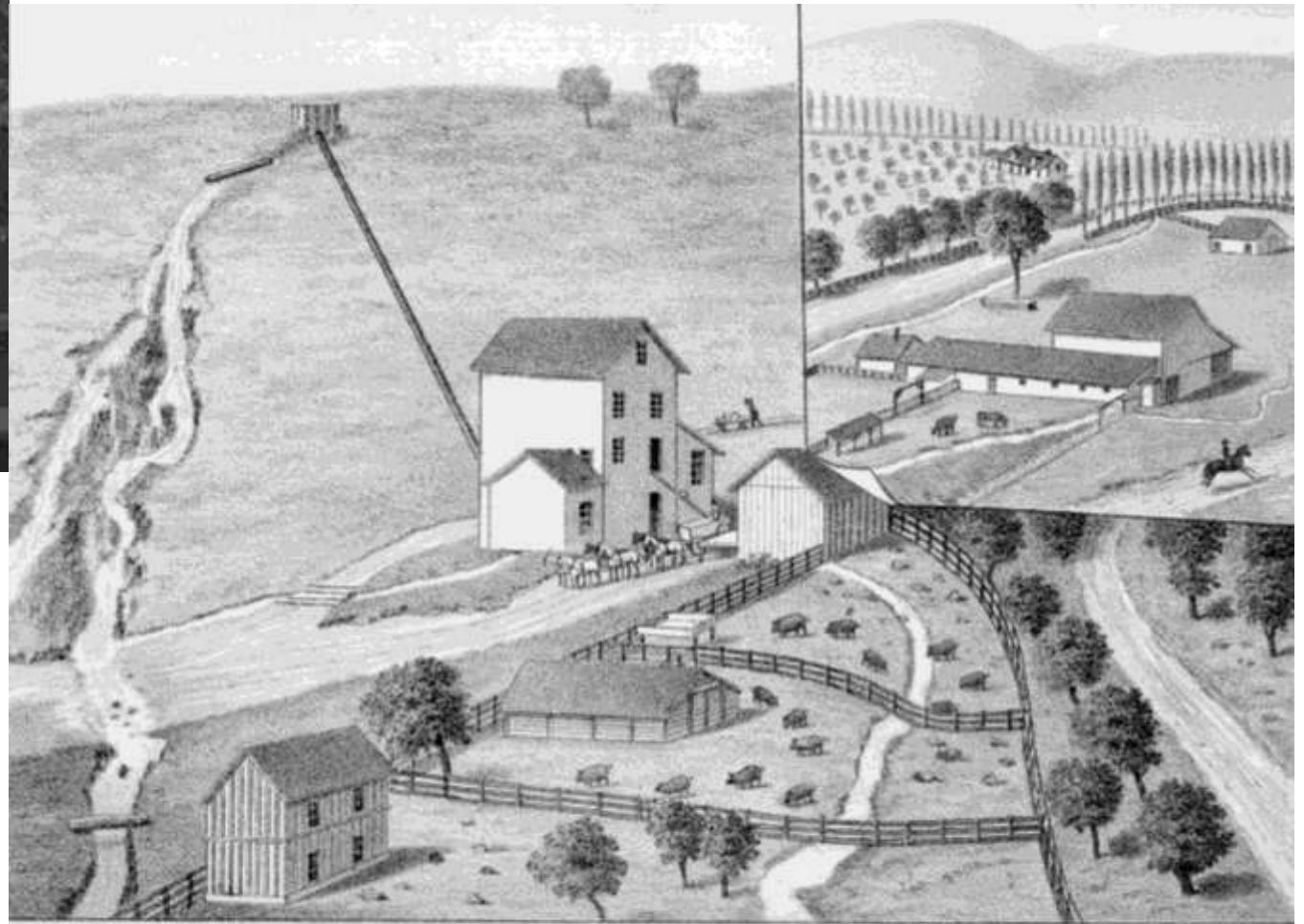
Durante un viaje de regreso a Maine en 1864, el señor Blanchard se casó con Ann Elizabeth Hobbs. En su viaje de bodas a Santa Bárbara, el señor Blanchard emprendió una cabalgata por el Valle de Santa Clara. Impresionado por lo que vio, compró medio interés en 2,700 acres o 1,350 hectáreas del área que hoy día constituye Santa Paula.

En su nueva sede escasamente poblada, Blanchard crió ovejas, construyó un abastecimiento de agua, planeó un sitio para un pueblo, le puso un nombre al pueblo y abrió un molino de harina de trigo. Sembró 100 acres o 50 hectáreas de naranja en 1874, los primeros naranjos en Santa Paula. Dos años después, mil de estos árboles fueron injertados al limón. En 1888, se cosecharon las primeras cosechas rentables, justo a tiempo para ser enviados en los vagones del ferrocarril Southern Pacific, que empezó a servir al pueblo en 1887. En 1893 Blanchard y Wallace L. Hardison establecieron la Limoneira Company de Santa Paula, la cual ha operado en la industria cítrica desde entonces.

Los señores Blanchard, que tuvieron cinco hijos, donaron a la Ciudad de Santa Paula la Biblioteca Dean Hobbs Blanchard, para conmemorar a su hijo, en 1909.



Ann Elizabeth Hobbs Blanchard



ORANGE ORCHARD, MILL & FARM BUILDINGS OF BLANCHARD & BRADLEY, SANTA PAULA, VENTURA CO. CALIFORNIA.

## **Joseph Wolfson Arrived from Prussia in 1868 Built Wharf and Married Juan Camarillo's Daughter**

Joseph Wolfson was born in Prussia around 1834 and immigrated to San Buenaventura in 1868. He was hired to oversee the construction of the San Buenaventura Wharf. The dedication ceremony at the opening of the wharf in 1872 featured Miss Francesca Camarillo breaking a bottle of champagne against the timbers. Wolfson and Miss Camarillo, the daughter of Juan Camarillo, were married the following year. Sadly, she died within a year of their marriage.

Wolfson farmed on the Calleguas Rancho until his death in 1894. He kept about 3,000 sheep and 160 hogs, and raised barley, corn and grapes.

## **Joseph Wolfson Llegó de la Prusia en 1868 Construyó un muelle y se casó con la hija de Juan Camarillo**

Joseph Wolfson nació en la Prusia aproximadamente en 1834 e inmigró a San Buenaventura en 1868. Fue contratado para supervisar la construcción del muelle de San Buenaventura. La ceremonia dedicatoria para la inauguración del muelle lucía a la señorita Francesca Camarillo, quien rompió una botella de champaña contra las maderas del muelle. Wolfson y la señorita Camarillo, hija de Juan Camarillo, se casaron el año siguiente. Trágicamente, ella murió en el primer año de su matrimonio.

Wolfson cultivó en el Rancho Calleguas hasta su muerte en 1894. Mantenía aproximadamente 3,000 ovejas y 160 cerdos, y cultivaba cebada, maíz y uva.



Joseph Wolfson & Francesca Camarillo Wolfson

## What Was a Homestead?

President Abraham Lincoln signed into law the Homestead Act of 1862. It was meant to encourage agricultural settlement of federal land west of the Mississippi River. Anyone who had not taken up arms against the U.S. government could file an application to claim a piece of land. The amount of land was typically 160 acres. The applicant was required to be at least twenty-one years old, to live on the land for five years, and to make improvements to the property.

In 1909 and 1916, because prime parcels near water sources were no longer available, new homesteading laws increased the amount of land that could be claimed in areas where dry-farming and ranching could take place. Up to 320 acres for non-irrigated farming could be applied for, and up to 640 acres for stock-raising.

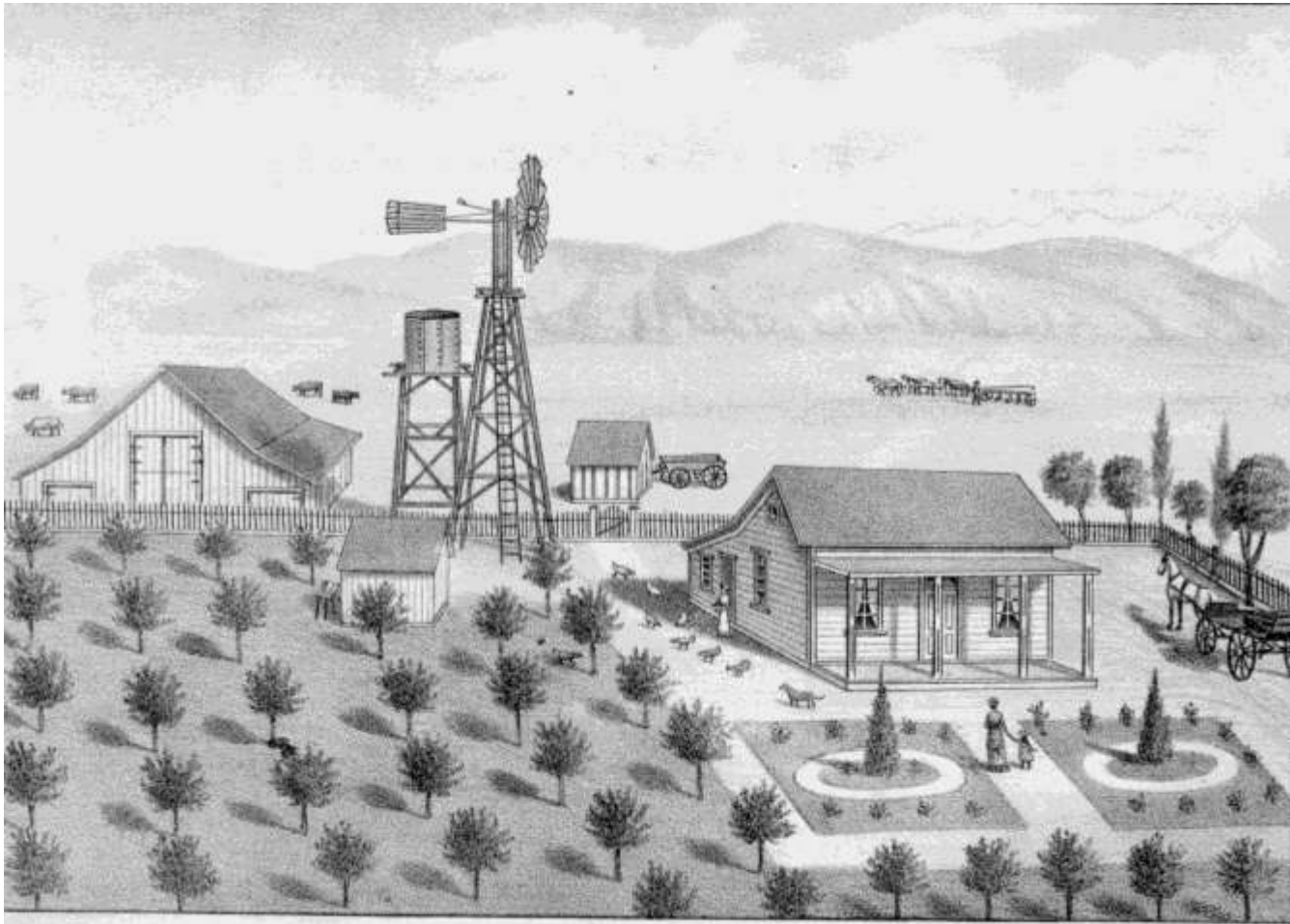
About 40 percent of homestead applicants completed improvements to their land and obtained title. From 1862 until 1934, more than one million homesteads were granted. Homesteading continued until 1976, except in Alaska, where it took place until 1986.

## ¿Qué era un “Homestead?”

El presidente Abraham Lincoln ratificó el Homestead Act (Acta de Homestead) en 1862. Su propósito era alentar el asentamiento agrícola de tierras federales al oeste del río Misisipi. Cualquier persona que no hubiera levantado armas contra el gobierno estadounidense podía entablar una solicitud para reclamar un terreno. La cantidad de tierra típicamente era de 160 acres u 80 hectáreas. Al solicitante se le exigía tener un mínimo de veintiún años, vivir en el terreno por cinco años, y efectuar mejoras en la propiedad.

En 1909 y en 1916, puesto que las parcelas primas cerca de abastecimientos de agua ya no estaban disponibles, nuevas leyes sobre “homesteading” aumentaron la cantidad de tierras que se podían reclamar dondequiera que se pudiera cultivar en seco o practicar la ganadería. Se podía solicitar hasta 320 acres o 160 hectáreas para cultivos sin regar, y hasta 640 acres o 320 hectáreas para criar ganado.

Más o menos el 40 por ciento de los solicitantes de “homesteads” completaron mejoras en sus tierras y obtuvieron título de propiedad. De 1862 hasta 1934, se otorgaron más de un millón de “homesteads.” El otorgamiento de “homesteads” continuó hasta 1976, excepto en Alaska donde se realizó hasta 1986.



RESIDENCE & RANCH OF W. A. HUGHES, SPRINGVILLE, VENTURA CO. CAL.



Marietta Hughes  
(pictured above)



Will Hughes  
(right)



## **In 1868 Will and Marietta Hughes Came from Illinois Homesteaded Property in Pleasant Valley**

Will and Marietta Hughes were childhood sweethearts from Illinois. Marietta's father sent her to northern California to break up the romance, but Will followed her and they were married in 1865, when she was nineteen and he was twenty-two. They heard about parcels of government land that could be homesteaded in this area, so they and their first child traveled here by wagon.

Will Hughes applied for 171 acres of land adjoining the Calleguas land grant of the Ruiz family and the Las Posas land grant of the Carrillos. It was in the area known as Pleasant Valley, between Springville (now Camarillo) and Somis. Hughes built a home on the property to meet the requirements of the homestead agreement and began the arduous process of clearing his land.

Hughes planted grain and beans, and after harvest, carried sacks of his crop by wagon and then on his back to boats anchored offshore. This was how crops were loaded onto ships before the wharfs in Hueneme and Ventura were built. Marietta had nine more children and was a skilled home nurse.

When the railroad arrived and the town of Camarillo began to grow in the early 1900s, Will and Marietta Hughes sold their Pleasant Valley land to the Baptiste family and moved to a ranch in Moorpark, where it was more peaceful. There they raised apricots until their deaths in the 1920s.

## **En 1868 Will y Marietta Hughes vinieron de Illinois Obtuvieron un terreno "homestead" en Pleasant Valley**

Will y Marietta Hughes eran novios de la infancia. El padre de Marietta la mandó al norte de California para romper el noviazgo, pero Will la siguió y se casaron en 1865, cuando ella tenía diecinueve y él veintidós. Se enteraron de las parcelas de tierras del gobierno que se podían solicitar a cambio de trabajarlas en esta área, así que ellos y su primer hijo viajaron aquí en una caravana.

Will Hughes solicitó 171 acres u 86 hectáreas de tierras colindantes con la concesión de tierras de la familia Ruíz y la concesión de tierras llamada Las Posas de la familia Carrillo. Estaba en el área que conocía como Pleasant Valley, entre Springville (actualmente Camarillo) y Somis. Hughes construyó una casa en la propiedad para cumplir con los requisitos del acuerdo del "homestead" y comenzó el arduo proceso de despejar sus tierras.

Hughes sembró grano y frijol, y después de la cosecha, acarreaba los costales de sus cultivos primero por carreta y después a cuestras a los barcos anclados cerca de la costa. Así se cargaban las cosechas en los barcos antes de la construcción de los muelles en Hueneme y en Ventura. Marietta tuvo nueve hijos más y era una enfermera visitante entrenada.

Cuando el ferrocarril llegó y el pueblo de Camarillo empezó a crecer a principios del siglo veinte, Will y Marietta Hughes le vendieron sus tierras de Pleasant Valley a la familia Baptiste y se mudaron a un rancho en Moorpark, un ambiente más pacífico. Allí cultivaban el chabacano hasta la muerte de ambos en la década de los 1920.

## Nicola Noce Came from Italy in the 1870s Changed Name and Homesteaded Ojai Land

Nicola Noce was born in Italy around 1830. He arrived in Ventura County in the early 1870s and called himself Nick Walnut. "Noce" means nut in Italian.

Beginning in 1872, Walnut worked for Thomas Clark of Ojai on a grain threshing crew. In 1892 Walnut applied for a parcel of government-owned land in Ojai. He received 160 acres. He cleared native plants and rocks by hand and with the help of horses and mules.

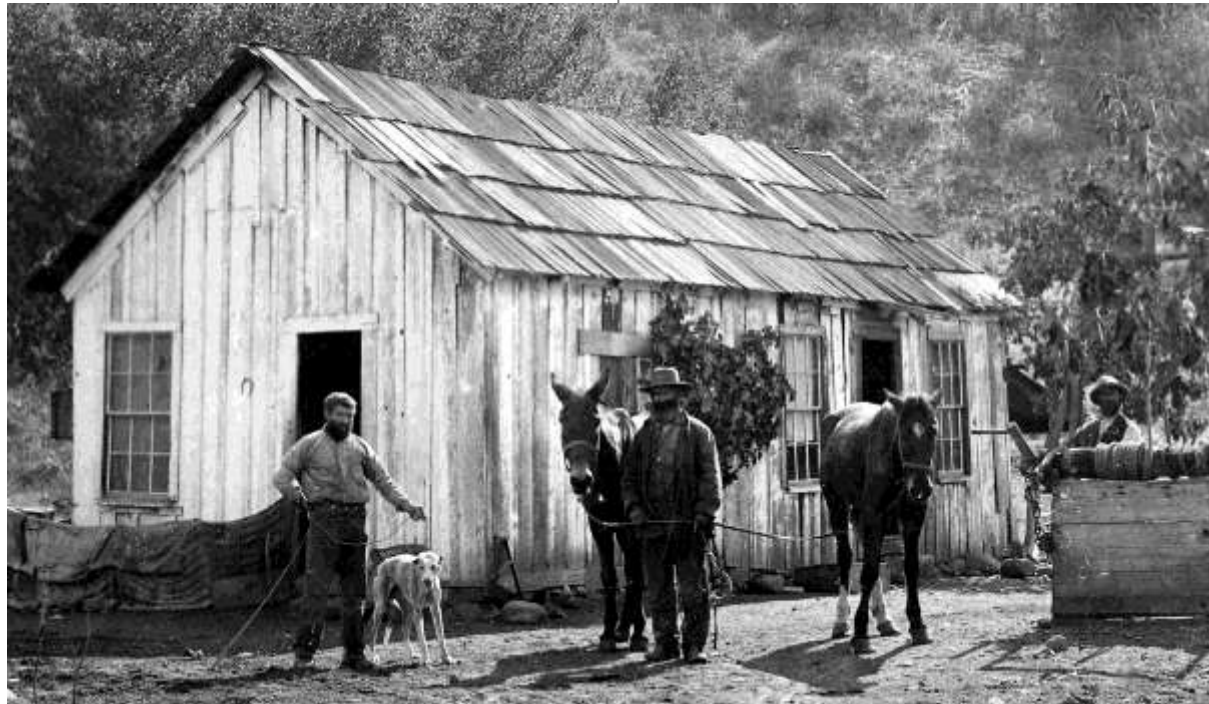
Walnut built a simple home and dug a 60 foot deep well on his homestead to provide water for fruit trees and 5,000 grapevines. He grew hay and wheat, and made wine, until his death in 1898.

## Nicola Noce vino de Italia en la década de los 1870 Cambió su nombre y trabajó un terreno "homestead" en Ojai

Nicola Noce nació en Italia más o menos en el año 1830. Llegó al Condado de Ventura a principios de los 1870 y se puso el nombre de Nick Walnut. "Noce" significa "nuez" en italiano.

Empezando en 1872, Walnut trabajaba para Thomas Clark en Ojai en una cuadrilla de operadores de trilladoras de grano. En 1892 Walnut solicitó una parcela de terrenos federales en Ojai. Recibió 160 acres u 80 hectáreas. Él desarraigó las plantas nativas y las piedras a mano y con la ayuda de caballos y mulas.

Walnut construyó una casa sencilla y perforó un pozo de 60 pies o 20 metros de profundo en su "homestead" para poder regar los árboles frutales y las 5,000 viñas de uva. Cultivaba zacate y trigo, y producía vino, hasta su muerte en 1898.



Nicola Noce/Nick Walnut  
(center) on his  
homestead property

## Family Farms Established in 1870s and 1880s

As large tracts of land were subdivided and sold, and as homesteads were claimed, the number of family farms grew rapidly. According to the United States Census Bureau, 573 farms on 81,107 tilled acres had been established by 1880, and the population of the county had reached 5,000. Ten years later more than 137,000 acres were being tilled on 764 farms, and the population had doubled.

## Granjas de familia establecidas en los 1870 y los 1880

En la medida que las parcelas grandes de tierra se subdividían y se vendían, y se reclamaban los "homesteads," el número de granjas de familia se aumentaba rápidamente. Según la Oficina del Censo de los Estados Unidos, 573 granjas en 81,107 acres o 40,553 hectáreas de tierras aradas se habían establecido para 1880, y la población del condado había alcanzado 5,000. Diez años después, se araban más de 137,000 acres o 68,500 hectáreas en 764 granjas, y la población se había duplicado.



Samuel Miller Woodson Easley with his beehives



Mary Ann Blamey Easley

## **In 1871 the Easleys Arrived from Missouri Raised Bees in Simi and Farmed in Simi and Fillmore**

Samuel Miller Woodson Easley and his wife, Mary Ann Blamey Easley, came to Ventura County in 1871. He had been born in Jackson, Missouri in 1836, and she in Gwenith, England in 1840.

Mr. Easley raised bees in Happy Camp Canyon in Simi. In 1886 the couple moved to Bonebreak Canyon in Simi, an area now called Sycamore Canyon. They rented land on the Nichols tract in Simi and in the Sespe area of Fillmore to raise 40 acres of beans, 160 acres of corn, and 115 acres of barley. Mr. Easley helped build the first schoolhouse in Simi.

## **En 1871 los Easley llegaron de Missouri Eran apicultores en Simi y cultivaban en Simi y en Fillmore**

Samuel Miller Woodson Easley y su esposa, Mary Ann Blamey Easley, vinieron al Condado de Ventura en 1871. Él nació en Jackson, Missouri en 1836, y ella en Gwenith, Inglaterra en 1840.

El señor Easley criaba abejas en Happy Camp Canyon en Simi. En 1886 el matrimonio se mudó a Bonebreak Canyon en Simi, un área que hoy día se llama Sycamore Canyon. Alquilaban tierras en la parcela de los Nichols en Simi y en el área de Sespe en Fillmore para cultivar 40 acres (20 hectáreas) de frijol, 160 acres (80 hectáreas) de maíz, y 115 acres (58 hectáreas) de cebada. El señor Easley ayudó en la construcción del primer edificio escolar en Simi.

## The McGraths Immigrated from Ireland Came to Farm in the 1870s

Dominick and Bridget Donlon McGrath arrived in what is now Ventura County from northern California in the early 1870s. Both had been born in Ireland, he in 1827 and she in 1845.

Dominick immigrated to New York State at age 18 and worked in a metal foundry. In 1858 he traveled to Alameda County, California, and found work as a sheep herder. After four years he was able to buy 1,000 of his own sheep. Then he began to save money to buy his own land.

Dominick married Bridget when he was forty and she was eighteen. They moved from Alameda County to this area with six children. In 1876 they bought about 1,000 acres of former Rancho El Rio de Santa Clara o la Colonia land. They lived in a small clapboard house until they built a large home off Gonzales Road, one mile from the ocean. Seven more children were born to the McGraths; ten of their thirteen children lived to adulthood.

The McGraths' commercial crops were barley, corn and lima beans. Bridget lived until 1888 and Dominick until 1908. Their four sons, Hugo, Robert, Frank and Joseph, expanded the family holdings to over 5,000 acres. Their land stretched from Ventura to Port Hueneme along the coast.

McGrath  
descendents  
continue to  
farm in  
Ventura  
County.



Bridget Donlon  
McGrath



Dominick McGrath

## Los McGrath inmigraron de Irlanda Vinieron para practicar agricultura

Dominick y Bridget Donlon McGrath llegaron a lo que ahora es el Condado de Ventura del norte de California a principios de los 1870. Ambos nacieron en Irlanda, él en 1827 y ella en 1845.

Dominick inmigró al estado de Nueva York a la edad de 18 años y trabajó en una fundición de metales. En 1858 viajó al Condado de Alameda, California, y encontró empleo como pastor de ovejas. Después de cuatro años pudo comprar 1,000 de sus propias ovejas. Entonces empezó a ahorrar dinero para comprar sus propias tierras.

Dominick se casó con Bridget cuando aquél tenía cuarenta y ésta tenía dieciocho. Se mudaron del Condado de Alameda a esta región con seis hijos. En 1876 compraron aproximadamente 1,000 acres o 500 hectáreas de tierras que antes eran parte del Rancho el Río o del Rancho la Colonia. Vivían en una pequeña casa de chilla hasta que construyeron una casa grande cerca de Gonzales Road, a una milla del océano. Se les nacieron siete hijos más a los McGrath; diez de sus trece hijos sobrevivieron a la mayoría.

Los cultivos comerciales de los McGrath eran la cebada, el maíz, y el haba. Bridget vivió hasta 1888 y Dominick hasta 1908. Sus cuatro hijos, Hugo, Robert, Frank y Joseph, expandieron las propiedades de la familia a más de 5,000 acres o 2,500 hectáreas. Sus tierras se extendían desde Ventura hasta Port Hueneme a lo largo de la costa. Los descendientes de los McGrath siguen practicando la agricultura en el Condado de Ventura.

## **\$13.25 per Acre Land Attracted the Donlons of Ireland, Bought Hueneme Land from Thomas R. Bard in 1870s**

Peter and Mary Cloyne Donlon were married in 1867 in County Longford, Ireland. Peter, born in 1846, was a cousin of Bridget Donlon McGrath.

The Donlons immigrated to New York the year they were married, and lived briefly with Mr. Donlon's older brother, John, who had immigrated to the United States ten years earlier.

The Donlons moved from New York to Alameda County in northern California. Attractive land prices in southern California, however, enticed them to move again. In 1869 they purchased 533 acres of Rancho El Rio de Santa Clara o la Colonia land from Thomas R. Bard, for \$13.25 per acre. In 1870 the family of four moved into a small clapboard house in Hueneme.

The Donlons raised barley, horses, cattle and hogs. Mary, who was called Catherine or Kate, had three more children before her death in 1885. In 1888 Peter was killed while cutting lumber. Peter's older sister came from Ireland to care for the younger children. The three sons, Jim, Charles and Joe, formed a partnership called Donlon Brothers and continued to farm in the Hueneme area.

## **El precio de \$13.25 por acre de tierra atrajo a los Donlon de Irlanda, Compraron tierras en Hueneme de Thomas R. Bard en los 1870**

Peter y Mary Cloyne Donlon se casaron en 1867 en County Longford, Irlanda Peter, nacido en 1846, fue primo de Bridget Donlon McGrath.

Los Donlon inmigraron a Nueva York en el mismo año en que se casaron, y vivieron brevemente con el hermano mayor del señor Donlon, John, quien había inmigrado a los Estados Unidos diez años antes.

Los Donlon se mudaron de Nueva York al Condado de Alameda en el norte de California. Los precios atractivos de tierras en el sur de California, sin embargo, los atrajeron a mudarse de nuevo. En 1869 compraron 533 acres o 267 hectáreas de tierras del Rancho El Río de Santa Clara o la Colonia de Thomas R. Bard por \$13.25 por acre o por media hectárea. En 1870 los cuatro miembros de la familia se instalaron en una pequeña casa de chilla en Hueneme.

Los Donlon cultivaban cebada y criaban caballos, ganado y cerdos. Mary, a quien también le decían Catherine o Kate, tuvo tres hijos más antes de morir en 1885. En 1888 Peter se mató accidentalmente mientras cortaba madera. La hermana mayor de Peter vino desde Irlanda para cuidar a los niños menores. Los tres hijos, Jim, Charles y Joe formaron una asociación, Donlon Brothers, y siguieron cultivando en el área de Hueneme.



Mary Cloyne Donlon



Peter Donlon

## **Reverend and Mrs. Wood Came from Ohio in 1871 Farmed in Springville; Built the First Baptist Church**

William Otterbein Wood was born in Scioto County, Ohio in 1826. At age sixteen his parents died and he supported his siblings by teaching school and doing farm work. Putting a younger brother in charge of the family, Wood crossed the Great Plains by ox-team in 1849 at age 23, and worked in northern California mines for two years. He returned to Illinois to marry Sarah Jane Marrs in 1852.

In 1863, Wood was ordained a minister of the Baptist Church. He preached in Illinois and northern California before settling on 320 acres on the Colonia Rancho in 1871. The Woods' property adjoined Springville (present day Camarillo) and was eight miles from Hueneme.

In Springville, Reverend Wood planted 350 apple trees and grew peaches, apricots, plums, olives, figs, oranges, lemons, and grapes. In his fields Wood raised barley, corn, alfalfa, wheat and pumpkins. He threshed and shipped 2,700 sacks of barley and 2,700 sacks of corn each year. Eighty horses provided power for farm equipment and cows provided the family with milk, cream and butter.

Woods preached in Santa Paula, Saticoy, Hueneme and Pleasant Valley. In 1878 he organized the first Baptist Church at Springville, known as "The Little Flock of Jesus Christ," and in 1881, built the congregation's first church building.

## **El Reverendo y la señora de Wood vinieron de Ohio en 1871 Cultivaban en Springville; construyeron la primera iglesia bautista**

William Otterbein Wood nació en Scioto County, Ohio en 1826. Cuando tenía dieciséis años sus padres murieron y él mantenía a sus hermanos enseñando en la escuela y trabajando en la agricultura. Dejando a un hermano menor a cargo de la familia, Wood atravesó las Grandes Llanuras (Great Plains) en una caravana de bueyes en 1849 a los 23 años, y trabajó en las minas del norte de California por dos años. Volvió a Illinois para casarse con Sarah Jane Marrs en 1852.

En 1863, Wood fue ordenado como ministro de la iglesia bautista. Predicaba en Illinois y en el norte de California antes de asentarse en 320 acres (160 hectáreas) en el Rancho la Colonia en 1871. La propiedad de los Wood colindaba con Springville (actualmente Camarillo) y quedaba a ocho millas de Hueneme.

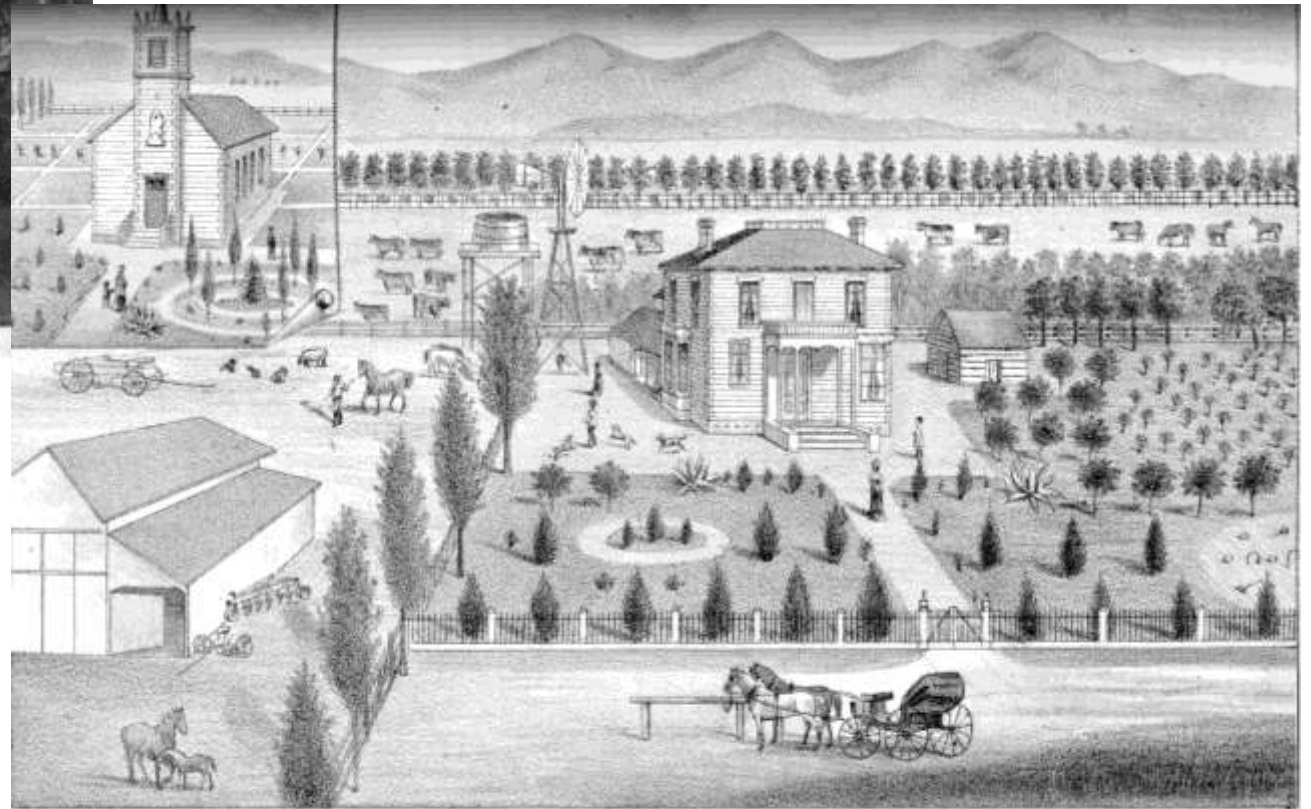
En Springville, el Reverendo Wood sembró 350 manzanos y también cultivaba durazno, chabacano, ciruela, higo, limón y uva. En sus campos Wood cultivaba cebada, maíz, alfalfa, trigo y calabaza. Trillaba y enviaba 2,700 costales de cebada y 2,700 costales de maíz cada año. Ochenta caballos proporcionaban el poder para la maquinaria de la granja y las vacas le proporcionaban leche, crema y mantequilla a la familia.

Wood predicaba en Santa Paula, Saticoy, Hueneme y Pleasant Valley. En 1878 organizó la Iglesia Bautista de Springville, conocida como "el Pequeño Rebaño de Jesucristo," y en 1881, construyó la primera iglesia para su congregación.





Reverend William Otterbein Wood  
& Sarah Jane Marrs Wood



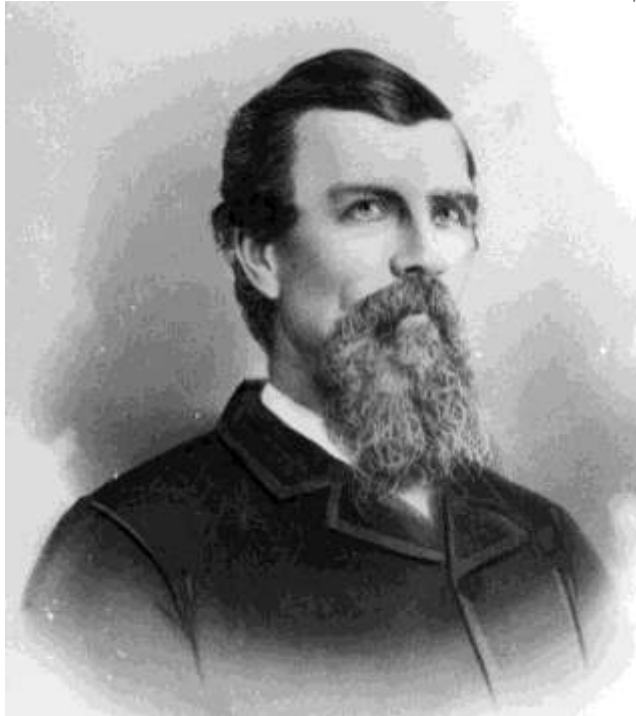
RESIDENCE OF W. O. WOOD, SPRINGVILLE, VENTURA CO. CAL.

## New Yorker O. J. Goodenough Arrived in 1875 Raised Grain, Cattle and Apricots in the Sespe

O. J. Goodenough was born in Watertown, New York in 1836. He tried the nursery business in Illinois and teaching in Iowa before serving as a wagon master for the Union Army during the Civil War. After the war he hauled freight between Utah and Montana, and then taught school, worked as a builder and as a farmer in Iowa. In 1866 he married Zedora Helen Tietsort, a native of Michigan. The couple had five children.

The Goodenoughs relocated to San Buenaventura in 1875. Mr. Goodenough worked for six months as a carpenter and then farmed on 42 acres in Saticoy. He bought 320 acres in the Sespe area (present-day Fillmore) in 1889.

In Fillmore Goodenough raised grain and cattle, and was one of the first in the county to grow apricots. He also built some of the first buildings in town, including the first school and the first church. He served as justice of the peace in Saticoy and was one of the first elders of the Fillmore Presbyterian Church. Goodenough passed away in 1895.



O. J. Goodenough

## El neoyorquino O. J. Goodenough llegó en 1875 Cultivaba grano y chabacano y criaba ganado en el Sespe

O. J. Goodenough nació en Watertown, New York en 1836. Intentó emprender un negocio de viveros en Illinois y enseñó clases en Iowa antes de servir como carretero maestro en el ejército de la Unión durante la Guerra Civil estadounidense. Después de la guerra transportaba cargamentos entre Utah y Montana, y entonces trabajaba como maestro, en construcción, y como agricultor en Iowa. En 1866 se casó con Zedora Helen Tietsort, nativa de Michigan. El matrimonio tuvo cinco hijos.

Los Goodenough se trasladaron a San Buenaventura en 1875. El señor Goodenough trabajó por seis meses como carpintero y después cultivaba en 42 acres o 21 hectáreas en Saticoy. Compró 320 acres o 160 hectáreas en el área de Sespe en 1889.

En Fillmore Goodenough cultivaba grano y criaba ganado, y fue uno de los primeros en el condado en cultivar chabacano. También construyó unos de los primeros edificios en el pueblo, incluyendo la primera escuela y la primera iglesia. Sirvió como juez municipal en Saticoy y fue uno de los primeros dignatarios de la Iglesia Presbiteriana de Fillmore. Goodenough falleció en 1895.

## **Strathearns Came from Scotland for the Climate Arrived in 1874, Bought Rancho Simi Parcel in 1890s**

Robert Perkins Strathearn and Mary Gray Lamb Strathearn immigrated to Carpinteria from Scotland, choosing their coastal home so he could regain his health. It must have worked, because soon he had cleared eighty acres of land walking behind a plow, and was raising crops.

The Strathearns soon moved to Piru with their first child. They grazed cattle on 750 acres of land purchased from the Del Valle family, and had five more children.

In the early 1890s, the Strathearns purchased 14,000 acres of Rancho Simi. The Spanish grazing concession had been awarded to Santiago Pico and Luis Pena in 1795. Jose de la Guerra y Noriega had acquired the 92,000 acre property in 1842. A French Basque family of shepherders, the Jaureguis, lived in the rancho's only dwelling, a small adobe home.

The Strathearns built a Victorian home on their Simi ranch, incorporating the adobe home into the kitchen and dining room. The home remained in the family until 1969, when it was donated to the Simi Valley Park District. It is now part of the Strathearn Historical Park and Museum.

During his 30 years in Simi, Robert Strathearn ran cattle. He imported polled Black Angus, a breed that originated in Scotland and had no horns. Strathearn struggled regularly with drought conditions and worked to improve well-pumping equipment. He was also a leader in the community of Simi.

## **Los Strathearn vinieron de Escocia por el clima Llegaron en 1874, compraron una parcela del Rancho Simi en los 1890**

Robert Perkins Strathearn y Mary Gray Lamb Strathearn inmigraron a Carpintería desde Escocia, escogiendo su hogar costero para que él se recuperara la salud. Debió haber servido, pues dentro de poco había despejado ochenta acres o cuarenta hectáreas de tierra caminando detrás de un aro, y cultivaba cultivos.

Los Strathearn pronto se mudaron a Piru con su primer hijo. Apacentaban ganado en 750 acres o 375 hectáreas de tierras compradas de la familia del Valle, y tuvieron cinco hijos más.

Temprano por los 1890, los Strathearn compraron 14,000 acres o 7,000 hectáreas del Rancho Simi. La concesión española de pacerura se les había otorgado a Santiago Pico y Luís Peña en 1795. José de la Guerra y Noriega había adquirido la propiedad de 92,000 acres o 46,000 hectáreas en 1842. Una familia vasca-francesa de pastores de oveja, los Jauregui, vivía en la única vivienda del rancho, una casa pequeña de adobe.

Los Strathearn construyeron una casa al estilo victoriano en su rancho en Simi, incorporando la casa de adobe en la cocina y el comedor. La casa permaneció dentro de la familia hasta 1969, cuando fue donada al Simi Valley Park District. Ahora forma parte del Strathearn Historical Park and Museum.

Durante sus treinta años en Simi, Robert Strathearn manejaba ganado. Importó los Polled Black Angus, una raza que originaba de Escocia y que carecía de cuernos. Strathearn luchaba regularmente con las condiciones de sequía y trabajaba para mejorar la maquinaria para bombear agua de los pozos. También era un líder en la comunidad de Simi.



Robert Perkins Strathearn



Strathearn children in front  
of their home

## New Crops Required Large Labor Force

Settlers establishing farms wasted no time experimenting with new crops. Many of these crops could not be cared for and harvested with machines; field workers were needed to cultivate, prune, pick, harvest and pack. Farmers needed a steady supply of workers to get the work done.

## Citrus Ranches and Sugar Factory Attracted Workers

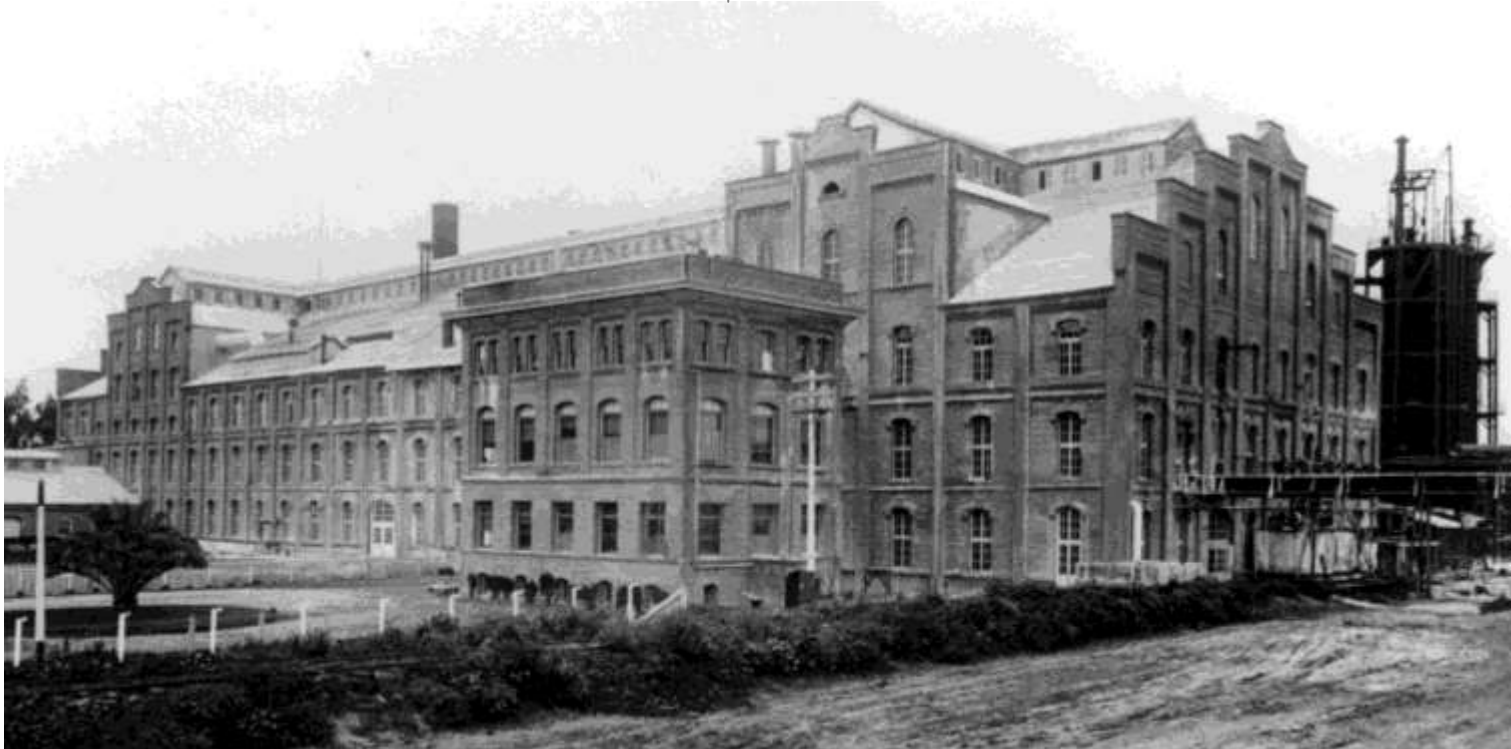
The growth of large citrus ranches in the Santa Clara Valley and the arrival of the American Sugar Beet Factory in Oxnard brought many immigrant farm workers to Ventura County. Workers from many countries, including India, China, Japan, Mexico and Portugal filled the jobs, and some of them settled in Ventura County permanently.

## Los nuevos cultivos exigen una gran mano de obra

Los colonos que establecían granjas nuevas no tardaron en experimentar con cultivos nuevos. Muchos de estos cultivos no se podían cuidar ni cosechar a máquina; se necesitaban obreros de campo para cultivar, poder, cosechar, y empacar. Los agricultores necesitaban un suministro constante de obreros para cumplir el trabajo.

## Los ranchos de frutas cítricas y una fábrica azucarera atraían a los obreros

El crecimiento de ranchos grandes de frutas cítricas en el Valle de Santa Clara y la llegada de la American Sugar Beet Factory en Oxnard traían a muchos obreros agrícolas inmigrantes al Condado de Ventura. Trabajadores de muchos países, incluyendo la India, China, Japón, México y Portugal ocupaban los puestos, y algunos de ellos se asentaron permanentemente en el Condado de Ventura.



American Beet Sugar  
Company, Oxnard

## **Tom Lim Yan Came from China in the 1870s Farm Labor Contractor Purchased Montalvo Land**

Born in China in 1848, Tom Lim Yan migrated to Ventura County in the 1870s. He was a merchant in San Buenaventura and became a labor contractor for Chinese farm workers.

As the number of Ventura County farms increased in the 1870s, the number of workers needed to care for and harvest the crops increased. Farm labor contractors found and hired temporary laborers for farmers.

Tom Lim Yan negotiated wages and found housing for Chinese workers. He also helped workers manage their earnings and mail their pay to family members in China.

With a partner, Yan was also able to purchase six lots of land in the Montalvo area in 1889. He died in 1909 while sailing back to China.

## **Tom Lim Yan vino de China en la década de los 1870, Contratista de obreros agrícolas que compró tierras en Montalvo**

Nacido en China en 1848, Tom Lim Yan inmigró al Condado de Ventura en la década de los 1870. Era comerciante en San Buenaventura y se hizo contratista de mano de obra para obreros agrícolas chinos.

En la medida que el número de granjas en el Condado de Ventura se incrementó en los 1870, se aumentó el número de obreros necesarios para cuidar y cosechar los cultivos. Los contratistas de mano de obra agrícola encontraban y contrataban a obreros temporales para los agricultores.

Tom Lim Yan negociaba los sueldos y encontraba alojamiento para los obreros chinos. También ayudó a los obreros a manejar sus ingresos y a enviar su dinero por correo a sus familiares en China.

Junto con un socio, Yan pudo comprar seis parcelas de tierras en el área de Montalvo en 1889. Murió en 1909 durante el viaje en barco de regreso a China.

## Yee Hay of China Arrived in 1881 Worked on a Cook Wagon, Moved from Farm to Farm

A native of Toishan, China, Yee Hay arrived in San Buenaventura in 1881. Yee chose this area because his cousins lived here and had let him know about the agricultural work available. Yee worked in Ventura County until his death in 1916.

Yee worked on a cook wagon, a “kitchen on wheels” that went from ranch to ranch during the wheat and lima bean harvest seasons. He prepared three meals a day, beginning with breakfast at 5:00 a.m., for crews of thirty-five to forty men. After the crops of one farm were threshed and bagged, the cook wagon was pulled to another farm, along with the thresher. Yee lived in the cook wagon as it traveled around the county.



Yee Hay and his children

## Yee Hay de China llegó en 1881 Trabajaba en una carreta comedor, viajaba de granja en granja

Nativo de Toishan, China, Yee Hay llegó a San Buenaventura en 1881. Yee escogió este área porque sus primos vivían aquí y le informaron del trabajo agrícola disponible. Yee trabajó en el Condado de Ventura hasta su muerte en 1916.

Yee trabajaba en una carreta comedor, una "cocina sobre ruedas," que iba de rancho en rancho durante las temporadas de cosecha del trigo y del haba. Preparaba tres comidas al día, empezando con el desayuno a las cinco de la mañana, para cuadrillas de treinta y cinco o hasta cuarenta hombres. Una vez trillada y empacada la cosecha de una granja, la carreta comedor fue remolcada a otra granja, junto con la trilladora. Yee vivía en la carreta mientras ésta viajaba por el condado.

## Hanzo Kurihara Arrived in the 1890s Labor Contractor from Japan Built Worker Housing

Hanzo Kurihara was born in Japan and immigrated to the United States through San Francisco, where he learned to speak English. He came to Ventura County in the 1890s to work as a farm labor contractor, negotiating work and housing for Japanese farm laborers.

One of Kurihara's accomplishments was building a dormitory for Japanese workers in the New Jerusalem area, an area now called El Rio. He was an esteemed member of the Japanese community that grew in Ventura County.



Hanzo Kurihara  
and his family

## Hanzo Kurihara llegó en los 1890 El contratista japonés de mano de obra construyó viviendas para obreros

Hanzo Kurihara nació en Japón e inmigró a los Estados Unidos a través de San Francisco, donde aprendió a hablar inglés. Vino al Condado de Ventura en la década de los 1890 para trabajar como contratista de mano de obra agrícola, negociando los trabajos y las viviendas de obreros agrícolas japoneses.

Uno de los logros de Kurihara fue el de construir una residencia para obreros japoneses en el área de New Jerusalem, la región que ahora se llama El Río. Era un miembro estimado de la comunidad japonesa que creció en el Condado de Ventura.



## Reverend Kusaburo Baba of Japan Arrived about 1900, Led Japanese-Mexican Labor Association

Kusaburo Baba was born in 1856 in Kumamoto, Japan. He immigrated to San Francisco and worked there as a farm labor contractor, finding laborers to work for farmers. By 1903 Baba had moved to Ventura County. Many laborers were needed to work in sugar beet and lima bean fields as well as in citrus groves and packing houses. Baba had the skills to recruit laborers from Japan.

In 1903 Japanese and Mexican workers in Oxnard formed the Japanese-Mexican Labor Association (JMLA) to break the monopoly on labor contracting in Ventura County held by the Western Agricultural Contracting Company (WACC). The JMLA, with Baba as their president, worked for better pay and working conditions for laborers.

On February 11, 1903, 500 Japanese and 200 Mexican field hands, who were members of JMLA, went on strike. Within a month, ninety percent of the agricultural work force in Oxnard joined them, and by the end of March, settlements were reached. The WACC monopoly on labor contracting was broken.

Baba was active in the Oxnard community. He established the Japanese Christian Young People's Society to offer instruction in the English language and religion. He also served as a minister for the Oxnard Methodist Mission Church.



Reverend Kusaburo Baba

## El Reverendo Kusaburo Baba de Japón llegó aproximadamente en 1900- Encabezaba la Japanese-Mexican Labor Association (la Asociación de Trabajadores Japoneses-Mexicanos)

Kusaburo Baba nació en 1856 en Kumamoto, Japón. Inmigró a San Francisco y trabajaba allí como contratista de obra de mano agrícola, encontrando a obreros para trabajar para agricultores. Para 1903 Baba se había mudado al Condado de Ventura. Se necesitaban muchos obreros para trabajar tanto en los campos del betabel azucarero y del haba como en los huertos de frutas cítricas y en las casas empacadoras. Baba tenía las habilidades para reclutar a obreros de Japón.

En 1903 obreros japoneses y mexicanos en Oxnard formaron la Japanese-Mexican Labor Association, (la Asociación de Trabajadores Japoneses-Mexicanos y la JMLA por sus siglas en inglés,) para romper el monopolio de los contratistas de obreros en manos de la Western Agricultural Contracting Company (la WACC por sus siglas en inglés.) La JMLA, con Baba como su presidente, luchó por mejores sueldos y condiciones de trabajo para los obreros.

El 11 de febrero de 1903, 500 obreros de campo japoneses y 200 obreros de campo mexicanos, todos miembros de la JMLA, se pusieron en huelga. Dentro de un mes, el noventa por ciento de los obreros agrícolas en Oxnard se sumaron a ellos, y para fines de marzo, llegaron a un arreglo. Se rompió el monopolio de los contratistas de la WACC.

Baba era activo en la comunidad de Oxnard. Estableció la Japanese Christian Young People's Society (la Sociedad de Jóvenes Japoneses Cristianos) para ofrecer instrucción en el idioma inglés y en religión. También servía de ministro de la Oxnard Methodist Mission Church.

## **Maria and Manuel de Terra Faria from Portugal Purchased Land Reminiscent of Original Home, in 1907**

Manuel de Terra Faria was born about 1877 in the Azores, volcanic islands in the North Atlantic Ocean off the coast of Portugal. He grew up where only small plots of land were available and came to the United States to find larger pieces of land to live on and farm. In 1901, at age 24, he arrived in Boston where he worked as a bricklayer for his uncle to save enough money to travel to California. When he got to Oxnard, he lived among other Portuguese immigrants and worked for about six years on several local ranches.

In 1907 Faria was able to buy 325 acres of land in the Rincon area west of Ventura, including twenty-two acres on the beach. He chose the location because it reminded him of his original home. His daughter, Virginia Faria Baptiste, remembered him telling of first seeing the view from the property and exclaiming, “My goodness, am I dreaming or what? There’s Anacapa (Island) and there is Santa Cruz (Island) and that’s just like the Azores off of Portugal!”

Faria married Maria Marciel, also a Portuguese immigrant, in 1910. They raised three children. Their ranch had no public water service until 1960, so the family stored rain water in a cistern for their home and garden. Mr. Faria dry-farmed crops, which meant growing lima beans with no irrigation. Virginia Faria Baptiste, the family’s only daughter, worked on the family ranch after her marriage, along with her husband.

## **María y Manuel de Terra Faría de Portugal Compraron tierras recordativas de su tierra natal en 1907**

Manuel de Terra Faría nació aproximadamente en 1877 en las Islas Azores, unas islas volcánicas en el norte del Océano Atlántico mar adentro a la costa de Portugal. Creció en un lugar donde solamente se disponía de parcelas pequeñas de tierras y vino a los Estados Unidos para encontrar terrenos más grandes en que vivir y cultivar. En 1901, a la edad de 24 años, llegó a Boston donde trabajaba como albañil para su tío para ahorrar suficiente dinero para viajar a California. Cuando llegó a Oxnard, vivió entre otros inmigrantes portugueses y trabajó en varios ranchos locales.

En 1907 Faría pudo comprar 325 acres o 163 hectáreas en el área del Rincón al oeste de Ventura, incluyendo 22 acres u 11 hectáreas en la playa. Escogió la localidad porque era recordativa de su tierra natal. Su hija, Virginia Faría Baptiste, recordó que él contaba de ver la vista por primera vez desde la propiedad y exclamar “Dios mío, ¿es que estoy soñando? ¡Allí está (la Isla de) Anacapa y allá está (la Isla de) Santa Cruz y son exactamente como las Islas Azores mar adentro a Portugal!”

Faría se casó con María Marciel, también inmigrante portuguesa, en 1910. Criaron a tres hijos. Su rancho carecía de abastecimiento público de agua hasta 1960, así que la familia almacenaba el agua de lluvia en una cisterna para la casa y el jardín. El señor Faría cultivaba en seco, lo que significaba cultivar el haba sin riego. Virginia Faría Baptiste, la única hija de la familia, trabajó en el rancho de su familia con su marido después de su matrimonio.



Manuel de Terra Faria  
& Maria Marciel Faria



Manuel Faria on his ranch

## Rivas Family Came from Mexico to Fillmore in 1908 Sons Picked Crops and Later Opened a Market

Paulino and Rosario Rivas came with their children to Fillmore from Silao, Guanajuato, Mexico in 1908. They lived in a labor camp located on Pole Creek. It was owned and managed by Frank Blass, a labor contractor.

The sons of Paulino and Rosario Rivas, Casimiro, Crispin and Manuel, worked in the fields harvesting lima beans and also picked lemons and oranges. In about 1923, with money earned in the fields, Crispin and Manuel opened Rivas Brothers Grocery on Main Street in Fillmore.

## La familia Rivas vino de México en 1908 Los hijos cosechaban cultivos y luego abrieron un mercado

Paulino y Rosario Rivas vinieron con sus hijos a Fillmore de Silao, Guanajuato, México en 1908. Vivieron en un campamento para obreros ubicado en Pole Creek. El propietario y gerente del campamento fue Frank Blass, un contratista de mano de obra.

Los hijos de Paulino y Rosario Rivas, Casimiro, Crispín y Manuel, trabajaban en los campos cosechando el haba y también limón y naranja. Aproximadamente en 1923, con el dinero ganado trabajando en los campos, Crispín y Manuel abrieron la Rivas Brothers Grocery en la calle Main en Fillmore.



Casimiro, Crispin & Manuel  
Rivas picking citrus  
Photo courtesy of Anna  
Bermudez